

]bSm13  
GmsSrN<sup>3</sup>stbKMag sak I ,genAtlnkeBac  
stbPbimly<sup>2</sup>

GnsSarN<sup>3</sup>

sata

RkmGkskSarsar(Cav)anrkeXij fa CHY dRsrurbskskrmak;<sup>2</sup> CamYngGkrRomU RSU Kltin manytFm nigmanPaBTnexSay . karcaj eRbdenAkugkarl kdRsludaykskr KWBagminRtmRtU tll Tab minmankarCHY TkctipBaRsuEdl manKINPaBI ¥ . dtehl RkmGkskSarsar(Cav)aneFkar BPakSaCamYGkrPthiedm,begltKltmagmyenAkugPthicMh 6 enARskkeRbae extpBEvg .

1<sup>3</sup> eKal bMNgénKltagsakI ,gflp

eKal bMNgénKltagenH Kldm,EstgrkvFmanBoyaCnsMbeFCHY dRslutanry<sup>3</sup>kM aljcrca tll manPaBngmalLg .

2<sup>3</sup> skmPaBKltag

- kardkCBaRsrurhKäCashKmn\_eTakan;TpSarRslubkclh eTA[ GkrRomU RSU nigeTakanerag mashRSU .
- karTij CCakm BTpSarRslubkclh bBlhagl kCEkCn .
- kareR)as,CarKm nUmashne)akRsrurbs;TpSarRSU brbsÉkCn .

3<sup>3</sup> kal vPaKltag

ry<sup>3</sup>eBl énKltagFlpH KWabepmBedmExmkra qã2006 rhltdl BakkNpl Exmina qã2006 .

4<sup>3</sup> tMndmNfKltag

RSk	XM	eQpBthi	cMhK'Sa
keBae	fRth	RbHnsfj	222
		ebg	208
		qis	241
	cgGBM	Barag	
		eRt,al ;	294
		cllk;	242

5<sup>3</sup> kaTTV xisRtUrbsRkmkskr

- shkarCamlyRkmGikskSarsarRCav edm,RomU Tinny/sMan<sup>2</sup> .
- shkarCamlyKMag edm,erdocMardikCBaRsurhKa .
- erdocMstMbsagsgedbRomU RSU CBagsMbdakel itu nigsMar<sup>3</sup>EdI pP ;[ deTeTotenA eRkamkarRkbrKgedayRkmGikskSarsarRCav .
- TTV xisRtU nigRkbrKgedbRomU RSU CBagsMbdakel itu nigsMar<sup>3</sup>EdI pP ;[ deTeTot EdI enAeRkamkarRkbrKgrbs;TpSarRSebkclh dtmanbBaKxagerkam .
- erdocRkmkskr edm,Itij ChhKaEdI pApgedayTpSarRSebkclh bMagI kCNamly .
- erdocRkmkskr edm,er(R)asrhKänUmashae)akRSUrbs;TpSarRSebkclh brbsÉkCn .
- kgykrNEdI RkmkskrmanbMNgel(R)asedbbskskrsMbekal bMNgdeTeTot KntU eslsMarGnBattBRkmGikskSarsarRCavenAkgyGllgeBI dMnrkarKMag sakI ,g nigBTPSar RSebkclh enAekayeBI bBaKMag .

6<sup>3</sup> bBaItajl nigsMar<sup>3</sup>brkeEdI )anpl ;[ Rkmkskrnmy<sup>2</sup>

l r	briyay	brmaN	TMM	epSq <sup>2</sup>
1	edbRomU RSU	1	4m x 8m	kBs;3m
2	CBagsMbdakel itu	1		pI itenAbeTsch
3	pæssBaf	1		
4	kprbkastM	1		
5	RkNattgBNexov	3		
6	eQmU	15	2/5m	

kal bricā<sup>3</sup> \_\_\_\_\_

RkmGikskSarsarRCav

tMnagRkmkskr

RbFanPbi

]bSm14  
kMt, RoChhKNkmkardknkarga  
-TpSarSubokclMstyGnp!

**Steering Committee Meeting**  
**កម្មវិធីប្រជុំគណៈកម្មាធិការត្រួតពិនិត្យ**

Place: Meeting hall, DPSIC/MAFF

Date: September 30, 2005

Time: 15:00-17:30

**Attendant**

MAFF: H.E Koum Saron, Director General  
Mr. Kith Seng, Member, Steering Committee, DPSIC  
Mr. Lim Saody, Member, Task Force, DPSIC  
Mr. Yuos Monny, Vice Director of PDAFF Prey Veng  
Mr. Yasunori Araki, JICA Expert  
Mr. Uk Berlina, Deputy Chief of Agri-business

MOC: Mr. Prak Nork, Member, Steering Committee, DTD  
Mr. Un Bun Tha, Member, Steering Committee, DTD

**JICA Cambodia**

Mr. Jiro TAKEICHI, Project Formation Advisor

JICA Study Team: Mr. Isamu Yamazaki, Leader  
Mr. Masakazu Kanamoto, Member  
Mr. Shouhei Natsuda, Study Team Member

**Minutes**

**1. Impact of Svay Antor OPM to users for the 1<sup>st</sup> year operation (December 200-August 2005)**

4%-5% of farmers who have surplus paddy for sale has shipped paddy about 2,600 ton of paddy to OPM and brought back home with the appreciable reasonable price mechanism through accurate weight scaled and paddy quality analyzed by OPM. Moreover, rice millers have also taken advantages of higher milling recovery from the good quality of paddy (dried and cleaned) from OPM.

OPM is able to achieved its paddy handle amount plan, 8,000 ton, for the 2<sup>nd</sup> operation if it make afford to motivate 20% to 30% of farmers who have surplus production to sell the paddy through OPM.

**2. Financial improvement conditions of Svay Antor for the 3rd Year Study (September 2005 ~ March 2006)**

To keep the sustainability of independent operation of OPM at the post Pilot Project, the financial conditions is needed to be improved through the following procedure.

- i) The paddy handle amount shall be increased comparing with the first year operation; thus, the Study Team has made a plan with 8,000 tons of paddy handle amount via OPM for 2<sup>nd</sup> year operation.
- ii) The service charge is revised due to the higher fuel price.
- iii) High valued services such as wild grass-seed elimination and fumigation for insect during paddy storage is created.
- iv) The outgoing as expenditure is reduced.

### **3. 2<sup>nd</sup> Pilot Project in Battambang for the 3rd Year Study (September 2005 ~ March 2006)**

The 2<sup>nd</sup> Pilot Project is for paddy marketing strengthening for agricultural corporative, which is needed small assistance of equipment, material and systematic advice for self-operation, is still under the consideration of JICA. Any way, this project is required the firm participation of Extension Office and PDAFF at Battambang because it is only short term , 6 months, that Study Team is able to contribute technical assistance to the corporative to begin its operation with low operation cost.

The Study Team does not construction a new warehouse inside Toul Samraong Seed Station for the 3<sup>rd</sup> study because it is beyond the fundamental of JICA that supports only renovation.

### **4. Institutionalization of OPM for the 3rd Year Study (September 2005 ~ March 2006)**

The Study Team still propose the operation body of OPM as a Non-Profit Organization. The steering committee members concern whether MOC still donate warehouses, and MAFF still offers KR2 fund to another operation agency of OPM (private or NPO) after the termination of the Study Team. The Paddy Pledging Scheme is needed for the first few years operation of OPM as for to absorb paddy handle amount and income of OPM.

The proposal of the Study Team will be mentioned in the report submitting to the ministers by MAFF and MOC and replied the Study Team latter.

**5. How to recruit the general manager of OPM for the 3rd Year Study (September 2005 ~ March 2006)**

The Study Team requests the steering committee members to find how to recruit a strong competent person to be a general of OPM. The method and procedure of recruiting will be responded to the Study Team after the steering committee members submit the meeting report to their respective ministers, MOC and MAFF.

**6. Others**

The effective mechanism of OPM will be found if the existing one performed by the Study Team leads OPM to get benefit after the next drying season paddy at April or May 2005, or it will be not.

]bSm<sup>15</sup>  
kMt, RoCMeTeTot



Place: Ministry of Commerce (the office of Under Secretary of State)

Date: December 19, 2005

Time: 9:55 am to 11:00 am

Attendant: H.E Mao Thora, Under Secretary of State of MOC  
Mr. Prak Nork, Director of DTD, MOC  
Mr. Yamazaki, Study Team Leader  
Mr. Kanamoto, Study Team Member  
Mr. Natsuda, Study Team Member

## MINUTES

### **1. OPM General Manager Recruitment**

- a) The Study Team has already proposed the Steering Committee Member about the recruitment of OPM General Manager. OPM General Manager shall be urgently recruited because now it is closed to next March for the termination of Pilot Project of Svay Antor OPM. The Study Team has already announced and stuck the poster at PDOC, PDAFF and Prey Veng Provincial Hall but so far any candidates are not applied for this position.
- b) The OPM General Manager is required to be trained at least one year to understand functions, system and operation of Svay Antor OPM. Before the termination of Pilot Project of Svay Antor OPM, MOC should propose to JICA to provide a new Japanese expert to continuously train OPM General Manager.
- c) In the afternoon on December 27, 2005, the Excellency Mao Thora will have lecture on the explanation of Chamber of Commercial Law at the town of Prey Veng province, meanwhile he invites the Study Team to explain about the system and function, and announce the recruitment of OPM General Manager.

### **2. The Institutionalization of OPM**

- a) The Study Team has 3 times proposed the Steering Committee Member about the operation body of OPM and to establish NPO (Non Profit Organization) that focuses on more financial independence compared to NGO, to continuously operate OPM after March 2006 but it is not yet replied officially.
- b) The Study Team has been trying to find, survey any possible NGOs including Japanese NGOs to continuously operate OPM but it is some difficulty.
- c) OPM should establish its own NPO for the operation. The NPO of OPM could be run by the present staff. The new General Manager of OPM shall be appointed as a representative of NPO for the registration to Ministry of Interior. Moreover, the statute of OPM shall be composed before establishing NPO.
- d) The Ministry of Commerce has no objection for establishment of NPO, and is considering the special condition of rental fee of warehouses and compound of OPM after the termination of Pilot Project in order to continue operation of OPM (one counterpart suggested free for 3 years, a small amount after that).

- e) One of the ways for operating OPM, the Chamber of Commerce that is under the control of MOC can operate OPM. Unfortunately, the Chamber of Commerce of Prey Veng province was not yet established within this year and it takes another 3 years.
- f) The Excellency Mao Thora clearly recognizes OPM in Svay Antor is an important facility like rural roads for economic development for Prey Veng where they mainly produce rice.

### **3. The New Pilot Project for Farmer Group**

- a) The new pilot project of establishment of Farmer Group has just started in Kanh Chriech district, Prey Veng province. The pilot project has selected six villages in two communes for the target area. One of the two communes is located along the national road No. 11, Choung Ampil commune, 20 km from Svay Antor OPM and another one is far from OPM located in Thma Poun commune 17-18 km from the national road No. 11, but the approach road is not good condition and called remote area.
- b) Farmer Group is conducted for collecting paddy and providing paddy prices information. Each selected village will be provided with a shed, scale and white board.

### **4. Other**

Nowadays, the paddy prices at OPM strongly affect on the users (Trader, Rice Miller, Collector, Farmer).

## **Pre-Steering Committee Meeting**

Place: Ministry of Commerce (MOC)

Date: February 3, 2006

Time: 9:00-10:00

### Attendants

H.E. Mao Thora, Under Secretary, MOC

Mr. Un Bun Tha, Deputy Director, DTD/MOC

Mr. Mey Bun Ly, Task Force Member, DTD/MOC

Mr. Isamu Yamazaki, Study Team Leader

Mr. Masakazau Kanamoto, Study Team Member

## **Minute**

### **1. Direction of Svay Antor OPM after termination of pilot project**

JICA Office in Cambodia has decided for 2 directions of Svay Antor OPM after termination of pilot project in March 2006.

- i) OPM must be closed (paddy and equipments must be made clearance before the termination)
- ii) OPM must be handed over to a reliable and competent organization managed by Cambodian government.

To continue the operation of Svay Antor OPM, the Government of Cambodia (MOC/MAFF) is required to evident 3 criteria to the Government of Japan (JICA).

- i) Create firm/reliable organization for operating Svay Antor OPM
- ii) Nominate a of competent and qualified full time general manager of Svay Antor OPM (government staff or public)
- iii) Budget for operating Svay Antor OPM

### **2. MOC's aspect**

There are 2 possibilities to succeed the existing Svay Antor OPM after the termination of pilot project.

- i) OPM is operated by private, MOC or MAFF
- ii) OPM is operated by the cooperation between MOC and MAFF

H.E. Mao Thora will raise this issue to the Minister of Commerce in the Annual Conference on Sunday 05 February, 2006. He will also discuss this issue with Mr. Kith Seng, Director of Department of Planning, Statistics and International Cooperation, MAFF, and result of the discussion will be informed to the JICA Study Team after that.

After the Annual Conference of MOC, MOC and MAFF will nominate one? staff as counterparts to attend the operation of OPM with the JICA Study Team until the termination of pilot project. The staff needs transfer of technical assistance from The Study Team and looks after the facilities of OPM at the transitional period.

### **3. Others**

- H.E Mao Thora will visit Svay Antor OPM on February 17 or 18, 2006, and the Steering Committee meeting will be held after that.

**Place: Svay Antor OPM**

**Date: February 19, 2006**

**Attendant:** H.E. Mao Thora, Under Secretary of State  
Mr. Un Buntha, Deputy Director of DTD  
Mr. Mey Bunly, Vice Chief of DTD  
Mr. Kou Yoeun, Director of Prey Veng PDOC  
Mr. Nong Sam Hoeurng, Co-General Manager, Deputy Director, PDOC  
Mr. Yous Mony, Co-General Manager, Director, PDAFF  
Mr. Isamu Yamazaki, Co-General Manager, Study Team Leader  
Mr. Masakazau Kanamoto, Study Team Member  
Mr. Natsuda, Study Team Member  
Mr. Soun Veasna, Assistant of Study Team  
Mr. Dok Luon, Assistant of Study Team  
Mr. Chhoun Sam Art, Marketing Section Manager, OPM

## **Minutes**

### **1. Extension of Open Paddy Market**

H.E. Mao Thora has suggested and requested the JICA (Japanese International Cooperation Agency) to assist and extend Open Paddy Market to other province and it should be disseminated its function of wholesale market to other provinces as well.

The present staff of OPM is very important to be the experience staff for establishment of new OPM in the other provinces.

### **2. User's Understanding**

It is very important and takes time to make users understand the system and function of OPM, wholesale market.

### **3. User's Requirement**

It is wrong idea to say that Vietnamese rice millers and traders need to buy low quality of paddy with high moisture. Vietnamese traders who bought paddy direct at OPM, they need good quality of paddy with low moisture content.

### **4. Proposal of the operation extension of Svay Antor OPM**

H.E. Mao Thora will submit the letter for the senior minister of MOC to sign on the returning day from Japan (draft of the proposal for the extension of OPM operation). Referring to the proposal, the senior minister of MOC will direct discuss with the Excellency of Japanese ambassador about the extension of OPM operation. Debate day of the proposal will be conducted on February 23, 2006 at the office of H.E. Mao Thora and attended by Study Team and H.E. Mao Thora and Mr. Un Buntha.

### **5. Plan of the Establishment of New organization of Svay Antor OPM**

The establishment of new organization for the extension of OPM operation at the termination of Pilot Project is required to make users understand deeply about function and system of wholesale market. The new Svay Antor OPM shall be operated by the present staff of OPM. The operation of new OPM will be operated independently.

New OPM as a private organization needs the consignment contract with DTD/MOC to operate OPM as an implementation body.

New OPM must be permitted to utilize the existing OPM facilities at least for 3 years.

DTD/MOC will prepare and compose the PRAKAS to implement OPM under the control of DTD's roles and duties. DTD/MOC will supervise and monitor the operation of Svay Antor OPM.

**6. Other**

- The Steering Committee Meeting maybe conducts on the day of 4 or 6 March, 2006.

**Place: Office of Under Secretary of State, MOC**

**Date: February 23, 2006**

**Tim: 8:00 am – 9:20 am**

**Attendant: H.E. Mao Thora, Under Secretary of State, MOC**

**Mr. Un Buntha, Deputy Director of DTD, MOC**

**Mr. Mey Bunly, Vice Chief, MOC**

**Mr. Isamu Yamazaki, Co-General Manager, Study Team Leader**

**Mr. Masakazau Kanamoto, Study Team Member**

## **Minutes**

### **1. Fund For The New OPM Svay Antor Operation**

The New OPM Svay Antor must be operated by its own fund (budget) of the income of services. NGO of OPM Svay Antor could find new donors to continue operating after the termination of study of JICA Study Team.

### **2. The Dissemination Of New OPM In Other Provinces**

OPM needs time to disseminate its concept and knowledge to all stakeholders because this is new concept and knowledge for Cambodian people.

There are three provinces (Battambang, Pursat, Takeo) in the entire country of Cambodia that is available to establish OPM because surplus of paddy production in those provinces are higher.

Takeo province is more convenient to establish OPM than other provinces because it is located along the border of Vietnam and Cambodia that is more compromise to make transaction.

### **3. The Proceeding Of Operation Of OPM Svay Antor**

OPM operation will be set under the monitoring and supervising of DTD/MOC to proceed its own business after the termination of the study of JICA Study Team in March 2006.

Chairman and membership of Board of Director of OPM shall be established and selected from MOC/PDOC, MAFF/PDAFF, Rice Miller Association or Farmer Association.

The application form of the establishment of NGO of OPM Svay Antor will be submitted to the Ministry of Interior soon. The NGO of OPM Svay Antor independently operate its own business.

Facilities and equipment of OPM Svay Antor will be granted to MOC to be responsible after the termination of study of the JICA Study Team in March 2006.

#### **4. Duties and Responsibilities of DTD/MOC**

- MOC will issue the PRAKAS on OPM as a wholesale market in order to define the roles and duties by DTD.
- One of the four offices of DTD is in charge of the roles and duties in regards with OPM.
- The roles and duties as for OPM are mentioned in above PRAKAS as follow:
  - i. To disseminate the concept and knowledge of OPM as a wholesale market.
  - ii. To prepare the regulation/law of the establishment and operation of OPM by private sector.
  - iii. To supervise, monitor and audit the operation of OPM by private sector.

#### **5. Other**

Ministry of Commerce of Thai will support the project of one village and one product in Cambodia. The project of one village and one product is leaded by H.E. Soun Kouthor, Director of Rural Development Bank.

The Steering Committee Meeting will be conducted at the office of DTD on day of 4 or 6 of March, 2006.



]bsm 16  
crk I kç N³ en Pbiç M 6 en Akü K Magsak I ,gs M, P s k k e B a c

## I kN<sup>3</sup>enPthick 6 enAküKMag sakI ,genARskkeBæ

### I. karI kdtRslenAtamPthinimY<sup>2</sup>

I r	XM	Pthi	cmh RK'Sar	qāM!		qāM@mifna0% dI sha0%		qāM# ExkBa#0% dI sha0^	
				Lüx	brimaN -KRK!	Lüx	brimaN -KRK!	Lüx	brimaN -KRK!
1	cgGBI	cmk;	242			67	39,670.20	113	51,591.20
2		Bærag	71			55	22,261.90	53	19,006.60
3		eBt,al ;	294			15	20,293.70	16	22,169.30
4	fRth	edg	208	91	54,733.4	150	82,265.00	152	85,131.40
5		qis	241	49	46,536.1	115	81,214.30	124	97,222.60
6		Rhns t;ı	222			16	6,162.80	15	6,062.80

### II. I kN<sup>3</sup>CJ dtRslenPthinimY<sup>2</sup>

#### 1> Pthick;

- Titat<sup>3</sup> PthinHsitenAtambeNhyptCati manclJayRbEhI 14Km BITpSarRsUebkclh .
- BtmanG<sup>3</sup> edayeh tifa PthinHsitenAmiqlyBITpSarRsUebkclh kskrenATENah GacTTV )annUtmansBit<sup>3</sup> RslenAel TtpSarRocafYaggayRsl KYsm BGkRomU RslUcaelch . kal Bm PthinHkrnngTTV )annUtmansBit<sup>3</sup> enAel TtpSarrbs;TtpSar RslUebkclh Nas; . k<sup>3</sup>enpcabtajBeragrs;TtpSarRslU)anbegileLgenATENah kskr nigRofanPthik)ancabepicU mkTtpSarRslU edm,ITTV ykt<sup>3</sup> RslenAel TtpSar .
- Vriyabfrbskskr<sup>3</sup> kskrenATENH minslCamankarB)akngeFkars<sup>3</sup>ccitpdm,Il k; RslurbseKeTA[GkRomU RslUely BerBahGkRomU RslUatjenah EtgEteF<sup>3</sup>NIqgkat; p<sup>3</sup>hrbsBkekCaergral ef<sup>3</sup>. enAküqāM2 énRotbt<sup>3</sup>krbs;TtpSarRslUebkclh PthinH manEtkskrmyclht<sup>3</sup>baN<sup>3</sup> EdI manCmhCel Rob<sup>3</sup>sgnimgarrbs;TtpSarRslUebkclh k<sup>3</sup>enpkayBeygerdocl<sup>3</sup> manCar<sup>3</sup>kmkskr nigeF<sup>3</sup>ksal as<sup>3</sup>kskrenATENah<sup>3</sup>cmk Bkek<sup>3</sup>enps<sup>3</sup>pk<sup>3</sup>iteFkarbBa<sup>3</sup>RslUcar<sup>3</sup>mmkkan;TtpSarRslU ehlyeFkarccat<sup>3</sup> Ca myGkRomU RslU .

2> PthBaerag

- Titaj<sup>3</sup> PthienHienArbEh I Ca 2Km Bpici nigmancijayRbEh I Ca 17Km BtpSar RSubkclh . TitajPthienH KthienAdacRsyal nigCarKm .
- BtmanG<sup>3</sup> kskrGacTTV )annBtmanG RSubGkRomU RSU EtenAeBI Na Ed I GkRomU RSU Tadjenah eTArbomU RSU enAPthirbsekbaNih bæebBthahet kskrNa makRtUecj mxxagerkAPthi edm,efikarsaksYGkRomU RSUGB<sup>3</sup> RSU enAel TtpSar . bnbmk nalykbtmanenhetAeckCthGkCitxagrbxh .
- Vriyabfrbskskr<sup>3</sup> edaysarEtXatBtmans<sup>3</sup> kskri kRSurbxh tant rbsGkCitxag . enAeBI Ed I manEtGkRomU RSU makcU mkkjPthirbsek kskrnjmin man I TpaBeFkareRbdeFdot )aneLy dthBkeKngs<sup>3</sup> kjsanPaBTnexSayminGac mank<sup>3</sup> abjcrcaG<sup>3</sup> eLy .

3> PthiBt,al ;

- Titaj<sup>3</sup> BtpSarRSubkclh eTAPthiBt,al ; K<sup>3</sup> nancijayRbEh I Ca 16Km k<sup>3</sup> ncaFm<sup>3</sup> p<sup>3</sup> ecj cU eTakanPthienah K<sup>3</sup> nankar I YakenAeBI manePogFok; berkayBmanepogry<sup>3</sup> eBI m<sup>3</sup> yef<sup>3</sup> r<sup>3</sup> cmk .
- BtmanG<sup>3</sup> kskrEd I rsenAkjPthienH GacTTV )annBtmans<sup>3</sup> RSU enAel I TpsaryaggayRSU BkBaHenAkjPthimanGkRomU RSU 4nak; ehlykskrGaceFkar eRbdeFdot rbsGkRomU RSU Tadjenah mungefikars<sup>3</sup> c<sup>3</sup> kRSU .
- Vriyabfrbskskr<sup>3</sup> kskrGac I kRSurbseketa [ GkRomU RSU edayGaceFkareRbde Fdot enAel TtpSar)an .

4> Pthiebg

- BtmanG<sup>3</sup> GkPthiGacTTV Btmans<sup>3</sup> RSU enAel TtpSar BGkRomU RSU Pakgar enAkjPthi nigm<sup>3</sup> seragmas<sup>3</sup> RSU enAET<sup>3</sup> h<sup>3</sup> RskkeBac . GkRomU RSU PaKerchmkBPthi deT<sup>2</sup>eTot . BkeKmins<sup>3</sup> ulmanRbCarbiyenAkjPthienhet .
- Vriyabfrbskskr<sup>3</sup> Rbsinebskrmanb<sup>3</sup> Ng I kRSU BkeKRTukakehArfynp<sup>3</sup> b<sup>3</sup> Gk edfRomU RSU Ed I qgkatp<sup>3</sup> r<sup>3</sup> b<sup>3</sup> sek beF<sup>3</sup> NreTakaneragmas<sup>3</sup> RSU behAPakgarb<sup>3</sup> ; GkRomU RSU Ed I enAkjPthi . k<sup>3</sup> jkar I kd<sup>3</sup> RSU BkeKeFTAtamm<sup>3</sup> n<sup>3</sup> s<sup>3</sup> s<sup>3</sup> Man<sup>2</sup> .

5> Pthiqs

- Titaj<sup>3</sup> PthienHsitenAtambeNayp<sup>3</sup> FmbSXMEdI Gacec j cll dI RBInevot Nam)an migmál .
- BtmanG<sup>3</sup> edaysarEtTitajPthirbseKGNaypI I KskrGacTTV )annBtman s<sup>3</sup> Bt<sup>3</sup> R<sup>3</sup>UenAel ItpSar BGkRomU R<sup>3</sup>U nigQj<sup>3</sup> R<sup>3</sup>U .
- Vriyabfrbskskr<sup>3</sup> BkeKI kdtR<sup>3</sup>UedayeFkareRbobeFdot<sup>3</sup> nigpI RbeyaCnepSg<sup>2</sup> rbsGkTij nigkskr<sup>2</sup> . CaFm<sup>3</sup> enAk<sup>3</sup>karI kdtR<sup>3</sup>U BkeKyk<sup>3</sup> enAel ItpSar TabGsmkeFkarBicarNa etit<sup>3</sup> NaxsCag nig<sup>3</sup> NaEdI TabCag nigeF[R]akdfa ngminmankareKbn<sup>3</sup> Ak<sup>3</sup>karI kdt<sup>3</sup> bkarf<sup>3</sup> R<sup>3</sup>Umin)anRtmRtU .

6> PthRBHnls<sup>3</sup>

- Titaj<sup>3</sup> PthienH K<sup>3</sup>itenAcgXM
- BtmanG<sup>3</sup> GkPthiTTV )annBtmans<sup>3</sup> Bt<sup>3</sup> R<sup>3</sup>UBGkRomU R<sup>3</sup>U nigPakgarbsBk eKenAk<sup>3</sup>Pthi . miugvij eTot BkeKk<sup>3</sup>acTTV )annBtmans<sup>3</sup> Bt<sup>3</sup> R<sup>3</sup>UenH BGkRomU R<sup>3</sup>UenAPthimyeTotEdI s<sup>3</sup>itenAbn<sup>3</sup> bPthirbseKpgEdr .
- Vriyabfrbskskr<sup>3</sup> GkPthi nigRoFanPthimicgsakI ,g beRoRoB<sup>3</sup> F<sup>3</sup> m<sup>3</sup> beFkarI kdt R<sup>3</sup>UrbseKeLy . ehlykarRomU pI R<sup>3</sup>UrbSPthienHmankary<sup>3</sup> W<sup>3</sup>enAk<sup>3</sup>rd<sup>3</sup> RomU pI . d<sup>3</sup>et<sup>3</sup> GkRomU R<sup>3</sup>UPakeRcheTakan;T<sup>3</sup>enaledm, Iij R<sup>3</sup>Uedayt<sup>3</sup> nigesvamankarRok<sup>3</sup> R<sup>3</sup>oECg .

ÉksarEdl dakChKN<sup>3</sup>kmEkar CODEX SpBlsjdaSU Gá ]bsm<sup>17</sup>

1 bmaNly/sgdarsstb/su

bmaNly/sgdarsstb/su enAxageRkamenH RtU)anGnutPakarsakI ,genAkjKMag sakI ,g TpSarRsUebkcLhstlyGnp .

sgdarenH RtU)anRBagelg minRtmEttamry<sup>3</sup>karvPaKKMcaerchenAeBl chlGegattamll danenA qa<sup>2</sup>004 baNHeT kbntamry<sup>3</sup>sgdarsstb/su (bet skmcaedI )anGnutbnAkjTsSvtSq<sup>2</sup>1960 sgdarGgarbsCbm nigshrd@amrkpgedr .

sgdaKINPaRSUbeNHCasnñ		
<ul style="list-style-type: none"> <li>sgdaKINPaRSUbeNHCasnñH RtU)anGnutptenATengKMagTpSarRsUsakI ,g EdI stf enAstlyGnp ExRteBEvg énRbet skmcaedI . sgdabeNHCasnñ nigminTanmanc,ab; GnBatténH GacngmankarEksM tamry<sup>3</sup>karRkbrKgsakI ,génTpSarRsUebkcLh .</li> </ul>		
1> niymy		
nyrbsRbCbBbecRetsEdI erbnAkjsgdaenH manbBakkenAxageRkam <sup>3</sup>		
	RbCbBbecRets	ny
1>	sgdarsu (Paddy Standards)	yfaRbePTGb,brima stb/su eTAtamRbePT nigcINatfaknimy <sup>2</sup> stbkareFBaNCkmkjRsk nigGnpCati .
2>	Gga (Rice)	mannyfa CaKabGgaxSay nigdNB)anmkBGH (Species) epSg <sup>2</sup> (Oryza sativa L.) eTdkjTRngGkeday .
3>	RSU (Paddy)	mannyfa CaKabGgaEdI mansMkenAhrBPKAenAeLy bnb; Be)akEbnrt .
4>	Ggasstb (Brown rice, husked rice or cargo rice)	mannyfa CaSUEdI RtU)aneKknyksMk -Ggan! ecj rbehly .
5>	Ggasmit (Milled / white rice)	mannyfa GgaEdI )anmkBkarSit%knGgasRmbYkknk; nig CtraNUkEngdHBnk ! ecj mYEpik bFajGs; .
6>	karcateINatfakGga (Rice classification)	mannyfa RkabGgaEdI manRbevg nigTmnpSg <sup>2</sup> eTAtamkarbBak; R)ab; EdI )anmkBkarI aybBaP cU KænRkabGgakj fäknimy <sup>2</sup> eTAtamsmartCak; ak; .
7>	GgaRkabeBj (Whole grain)	mannyfa CaKabGgaEdI minmancINkNamYrbsya)akEbk b)atbgKINPaB .

8>	GgáRkabrkhm (Red grain)	mannýfa CaRkabrGgáEdI manknkBNRkhrmsabCmí épRkab; Tablmú bmyEpk . CaRkabrGgáedm bGgá)ak; EdI manBNRkhrmsabel sBB¼ énépbosya EtminKitbBaP RkabrGgáEdI rgkarxtxatedaysarkmíAeLy .
9>	GgáRkabel Gg	mannýfa CaRkabrGgáEdI Epkxh)anERbCaBNel Ggyagc,as; .
10>	Rslcm (Mixed paddy)	mannýfa CaRslEdI I aycmBN TmMhgRTgRTayepSg²Ká . CaRslEdI I ayLmbePTBCepSgKámychh .
11	RkabrGgáeRhsam (Cracked grain)	mannýfa CaRkabrGgáEdI mansámerRhsabhAkýsacrbosya Tablmú bmyEpk .
12	GgáRkabrBndls (Chalky grain)	mannýfa CaGgáxSay RkabeBj býak; EdI manépRsgabdlt Bndls RkabrNp,abB50°eLgeTA el kEl gEtGgádMnb .
13	Ggáxt (Damaged grain)	mannýfa CaGgá eTaRkabeBj býak; EdI xÉCakEsýGac emll exlj ngEPkTeT edaysarsmNm kmíA pSt stV k b mll ehtdÉTeTot .
14	GgáRkabrI (Immature grain)	mannýfa CaGgá eTaRkabeBj býak; EdI minTan;Tmhg)amin man karl l l as; .
15	RkabrKÇatepSg²	mannýfa CaRkabrKÇatepSg² eRkAGBRkabrGgá .
16	kmvcvtPpSg² (Foreign matter)	mannýfa CavtÉTeRkAGBRkabrRsu -Tablmú býakCakmNt²; dt CaKVs xSac; RkabrKÇatepSg² . RkabrRses et sst ngcmhgk¼ rabbBaP eTAKýCBmkenHpgEdr .
17	Ékta PaKry :	mannýfa CaCmhpPaKrysíAel l mñ; el kEl gEtPaKryén cNafakRkabrRsuGgá EdI CaPaKrysíAel brmaN .
18	kmísmNm (Moisture contents)	mannýfa CaCmhpPaKryénsNmEdI manenAkýRkabrGgá. kmí smNmehKNnaeTAtanrómnpéteTA³ TmñénsNmehAkýRkabrGgá ¼ - TmñénsNmehAkýRkabrGgá ÷ TmñEpkS (dried matter) enAkýRkabrGgá .
19	GgádMnb	mannýfa CaRbePTBCBésénGgá (Oryza sativa L. glutinosa) EdI sacRkabrbsya mansPaBNsRsgab; . sacemShénGgá dMnb mansamasFatGamLbikThesÉTeTablGs; . vamanTmha sÉCabKáerKayeBl cMhrt .

2> yfabePT

1; I k<sub>N</sub><sup>3</sup>T<sub>0</sub>T<sub>A</sub>Epk<sub>e</sub>sragAnigsuPaB

- Gg<sub>a</sub>RtU<sub>E</sub>tman I k<sub>N</sub><sup>3</sup>R<sub>t</sub>mR<sub>t</sub>U<sub>I</sub> K<sub>a</sub>p<sub>k</sub>i<sub>x</sub>sB<sub>F</sub>m<sub>t</sub>a<sub>b</sub>k<sub>i</sub>nEd I bg<sub>a</sub>j f<sub>a</sub>n<sub>a</sub>nK<sub>N</sub>P<sub>a</sub>BG<sub>n</sub>f<sub>y</sub> .
- Gg<sub>a</sub>RtU<sub>E</sub>tman<sub>s</sub>utPaB nigsmR<sub>s</sub>bs<sub>m</sub>Abkarbr<sub>e</sub>PaK<sub>r</sub>bsm<sub>n</sub>sS .
- vt<sub>p</sub>nan<sub>e</sub>n<sub>s</sub>tV<sub>E</sub>manC<sub>v</sub>it Ed I m<sub>i</sub>nGacem<sub>l</sub> eX<sub>j</sub> edayEP<sub>k</sub>TeT m<sub>i</sub>nR<sub>t</sub>UG<sub>n</sub>B<sub>a</sub>t<sub>i</sub>[manE<sub>T</sub> .

I k<sub>N</sub><sup>3</sup>Epk<sub>r</sub>b<sub>s</sub>a<sub>s</sub>p<sub>n</sub>igsarFatK<sub>h</sub>l

- k<sub>h</sub>t<sub>s</sub>BN<sub>m</sub>R<sub>t</sub>U<sub>s</sub>t<sub>k</sub>g<sub>k</sub>h<sub>t</sub> 15° -m<sub>l</sub> dan<sub>s</sub>BN<sub>m</sub> ; b<sub>e</sub>cCagen<sub>H</sub> .
- vt<sub>p</sub>nanCaG<sub>t</sub>b<sub>r</sub>ma<sub>e</sub>n<sub>k</sub>W<sub>i</sub>cvt<sub>p</sub>Sg<sup>2</sup> RK<sub>a</sub>bGg<sub>a</sub>G<sub>n</sub>K<sub>N</sub>P<sub>a</sub>B nigGg<sub>a</sub>R<sub>b</sub>eP<sub>T</sub>e<sub>p</sub>SgeT<sub>o</sub>t m<sub>i</sub>nR<sub>t</sub>U<sub>[</sub> man<sub>c</sub>h<sub>h</sub>e<sub>l</sub> s<sub>B</sub>it<sub>e</sub>m<sub>l</sub>Ed I )an<sub>b</sub>B<sub>a</sub>kenAk<sub>u</sub>j<sub>t</sub>aragT<sub>l</sub> eL<sub>y</sub> .

c <sub>N</sub> Nat <sub>f</sub> ak; R <sub>S</sub> U	PaB <sub>G</sub> n <sub>e</sub> R <sub>K</sub> ak <sub>h</sub> t <sub>G</sub> t <sub>h</sub> ma						
	k <sub>h</sub> t <sub>s</sub> BN <sub>m</sub>	Gg <sub>a</sub> R <sub>K</sub> ab; BN <sub>R</sub> k <sub>h</sub> m	R <sub>K</sub> abGg <sub>a</sub> e <sub>R</sub> h <sub>R</sub> s <sub>a</sub> m	R <sub>K</sub> ab <sub>x</sub> t <sub>e</sub> R <sub>K</sub> ab <sub>m</sub> BN <sub>F</sub> Ba <sub>C</sub> ating <sub>k</sub> W <sub>i</sub> cvt <sub>p</sub> Sg <sup>2</sup>			
				s <sub>r</sub> t <sub>o</sub>	R <sub>K</sub> ab <sub>x</sub> t <sub>e</sub> nig man <sub>C</sub> h <sub>h</sub> W	k <sub>h</sub> W <sub>i</sub> cvt <sub>p</sub> Sg <sup>2</sup> -h <sub>i</sub> n <sub>T</sub> a <sub>j</sub> R <sub>S</sub> U e <sub>s</sub> e <sub>t</sub> 1 <sub>s</sub> t <sub>;</sub>	R <sub>K</sub> ab <sub>x</sub> t <sub>e</sub>
el x 1	15/0	4/0	1/0	2/0	1/0	0/1	1/0
el x 2	15/0	18/0	2/0	5/0	3/0	0/5	5/0
m <sub>i</sub> nCab; c <sub>N</sub> Nat <sub>f</sub> ak;	<sup>3</sup> Ca <sub>r</sub> b <sub>e</sub> P <sub>T</sub> R <sub>S</sub> U/Gg <sub>a</sub> Ed I s <sub>h</sub> e <sub>n</sub> A <sub>e</sub> R <sub>K</sub> AP <sub>a</sub> B <sub>G</sub> n <sub>e</sub> R <sub>K</sub> ak <sub>h</sub> agel I b <sub>e</sub> d I man <sub>k</sub> i <sub>c</sub> ML <sub>k</sub> nigman <sub>k</sub> a <sub>C</sub> M <sub>a</sub> sE <sub>p</sub> k Ba <sub>N</sub> C <sub>k</sub> m <sub>u</sub>						

2 bmaN<sub>y</sub>1<sub>s</sub>g<sub>d</sub>a<sub>l</sub> )anE<sub>k</sub>s<sub>m</sub> r<sub>e</sub>

eyagtankarG<sub>n</sub>ut<sub>p</sub>sak I ,gry<sup>3</sup>e<sub>B</sub> I m<sub>y</sub>Exe<sub>n</sub>A<sub>E</sub>T<sub>p</sub>Sar<sub>S</sub>Ueb<sub>k</sub>c<sub>h</sub>s<sub>t</sub>yG<sub>n</sub>E<sub>x</sub>R<sub>t</sub>e<sub>P</sub>E<sub>v</sub>g K<sub>l</sub>l<sub>a</sub>n  
b<sub>l</sub>l<sub>N</sub>geF<sub>k</sub>a<sub>r</sub>E<sub>k</sub>s<sub>m</sub> d<sub>e</sub>xageR<sub>k</sub>m<sup>3</sup>



c/Nat/fak; RSU	PaBGneRkaKkM Gtbrma						
	k/lt s/Nm	GgaRkab; BNRkkm	RkabGga eRbHRSaM	Rkabxt RkabmanBN FBaCatingkMivtOpSg <sup>2</sup>			
				srb	Rkabxt nig manCjW	kMivtOpSg <sup>2</sup> +hTajRSU eset/lt ;	Rkabx <sup>o</sup>
el x 1	15/0	4/0	2/0	2/0	1/0	0/1	1/0
el x 2	15/0	18/0	5/0	8/0	3/0	0/5	5/0
minCab; c/Nat/fak;	3 CabPTrsW/GgaEdl s/enARkAPaBGneRkaKagel l bedl mankicMLk nigmankaCmasEpik BaNCkmp						

> RkabGga eRbHRSaM  
 c/Nat/fakel x 1<sup>3</sup> 1/0° ⇒ 2/0°      el x 2<sup>3</sup> 2/0° ⇒ 5/0°

> tM GneRkaKhsrbenkMivtOpSg<sup>2</sup> Rkabx<sup>o</sup>nigRkabmanCjW  
 c/Nat/fakel x 2<sup>3</sup> 5/0° ⇒ 8/0°

> RkabRsumanCjW karBBNnaGMI RkabRsumanCjW: RtU)anbEnh .

> RkabRseset/lt<sup>3</sup> RtU)anbBaPeTAgRoEPTkMivtOpSg<sup>2</sup> .

### 3 I Tpl enkarBnitutandankacatc/Nat/fakRSU

eTahCayagNakday sgdarmuminsmRsbeTAngsPaBCakEsjgenKINPaBRsunAExRteREvg  
 eT . RSUPaKerchEdl RtU)ancatc/Nat/fakedayRkmRtE BnitikINPaB enTpSarSlebkclh KsitenA  
 eRkamPaBGneRkaEdl )ankM; dteHRSUTajenHRtU)ancatfa minCab;c/Nat/fak;: .

maneh tPl Caerch Edl minGacGnutPan dltCa<sup>3</sup>

-1; kskminGacvask/lt s/Nm)anRkbRkan; edaysarEt karxWFlasEvg . BkekeFlkar)an;  
 sapk/lt s/NmeTAtambTBesaFn\_ nigGBOpj aN -karyl dgyxüÉg ;  
 edayminman ]bkrNstabeFlkarvasEvgGtLly . nteTFFFCagenHeTAeTot  
 karTaysanfrbsek KvhlyhSBitM BitR)akd .

- 2 | kskrcU citpRbcMbgS MbbitxbRSUKMk Bbecj B) av EdI kViccMbgRtU) ancat; TkCa kVcvtOpSg<sup>2</sup>enAkjRSU . tamry<sup>3</sup>karckj atbBaP RSUeTAKj) av [ ) aneRchtanEdI Gac eFtTA) an edm, cMnj éf) av kskrGacRckRSU) anRomaN Ca80KRk bel sBenH enAkj ) avEdI mancMhpkcMh70KRk .
- 3 | manRKabRSU<sup>2</sup>nigRSUeset<sup>1</sup>sItCaerchenAl ayLMjRSU . mU eh tclg KWNPi mkBl becReTSRcttkatGnfy . kMnbnABERkaykare)akEbnmin) ansmRsb bsmatRslmin ) anI ¥ eKVEteFkarktsMal CaBessfa kskrPaKerchmanbMngcgdaktM ercheTA el Itmf; CageTael KINPaB .

taraj<sup>3</sup> I Tpl vPaKsMkKabRSU<sup>2</sup>

PaKryénRKabxP <sup>2</sup>	1/0° >	1/01° < >2/0°	2/01° < >3/0°	3/01° < >4/0°	4/01° < >5/0°	5/01° <
PaKryénsMnakKMU	10°	20°	35°	10°	20°	5°

RbPB<sup>3</sup> RkmskSaksarCaGgkar JICA

- 4 | manRKabGgáeRbHRSaMaeRchbgáLgedaykarhal sMjEmin) anRKbRkan; nig<sup>1</sup>karRomU pl hYseBl EdI smRsbblt .

taraj<sup>3</sup> I Tpl énkavPaKkKabGgáeRbHRSaM

PaKryénRKabGgá eRbHRSaM	0°	0/1° < >1°	1/1° < >2°	2/1° < >5°	5/01° < >10°	>10/1°
PaKryénkarEckcay	0°	6/7°	7/3°	12/5°	53/8°	19/7°

RbPB<sup>3</sup> RkmskSaksarCaGgkar JICA

- 5 | manRKabGgáBNRkchmCaerch . eKGacBinitieXij ) atPtenH enAkjRoePTBCRSUmYcMh CaBessRSUeLgTk bESURbedj Tk nigRSUonæpA .
- 6 | manRKabGgáeRbHRSaMaeRch EdI bNpl mkBCmPst nig stV tCaedm nigRSUedI dH . RKabRSUGgáTajenah ERbBNeTACaexAjomanS PaBdtFij .
- 7 | kVcvtOpSg<sup>2</sup>Caerch dtCaKabesa<sup>1</sup>nigRkYs manenAkjRSU . RKabesa<sup>1</sup> I ayLhAeBl Rcttkat; cMnkÉRkYscU I ayLhAeBl hal sMjRSUel TIl anminsmRsb .

tarag<sup>3</sup> I TölvuPakel kMvttöPsg<sup>2</sup>

PaKryénkMvttöPsg <sup>2</sup>	0/1° >	0/1° < >1/0°	1/0° < >2/0°	3/0° <
PaKryénsMakKMU	5/0°	45/0°	40/0°	10°

RobPB<sup>3</sup> RkmskSaRsaRCaGgkar JICA

8; RStEdl rkSAtkry<sup>3</sup>eBl ybenAÉpHrbskskr benAküCRgk ekltmanstV tceG dtCaxüL  
Ggá Caedm . cBHRStEdl rkSAtkküsaPaBFmtaRmekltmanxüDNas; . eh tkarN\_  
Ebbxagel I R)ab; [dgfa RStenahmanI ayGgásRmb bGgásRmiterch Edl bgáLgeday  
vFé)akEbnmin)anI ¥.

karvaytémongesckpñdæn

dt)anerdbraxagel mkehlyfa RSturbkskmaPaKerchmanKINPaBGnxatJ Edl minGaceFkar  
sMat)anesL yedaymin)atbg,tém&naKaleLy . edm,GnutpsjgdaKINPaBRStenAkma bBaCa  
GaTPaEdl RtuedaHRSay KWaEkI MbecRvCaekayeBl Rctikat; nigkarbegit eLgnURobNCSMj Rokb  
edaysmFmrvagGkpl k nigGkTij RSU .

vaCakarR)akdNas; Edl TpSarRStuebkcM RtUonpPaK nigcatcM NatfakKINPaBRStU edm,I  
begit [manCMj RokbedaysmFmrvagpl itkrkskr nigGkTij GacikrmasthknRSU ebeTahbCa  
sjgdaRSURTU)anGnutp bminRTU)anGnutp . bNpRbet spl itRSUPaKerch kütCaRbet skma  
pgEdr minbegit sjgdaKINPaBRStUeday sarEtBaNCkmpstU minstienAekamkarRkbRkgrbsrda.  
edm,CMj karnatj kareFbmaNlykmGgá manI kN<sup>3</sup>sMancaYacCagsjgdaRSU .

4 bmaNly1/sjgdasMbgGásRmit

esckBagenbmaNlysjgdasMbgGásRmit mandt teTA<sup>3</sup>

bmaNy%sgdaKINP&SmbGgásRnit -esckpBog!

1> niymNy

nyrbsRbCbBbecReTsenAkúsgdarenHmandteteT&

	RbCbBbecReTs	nNy
1>	SgdaGgá (Rice Standard)	yfaBePTGb,brmasmbGgáeTAtamRbePT nigcINatfáknimNy <sup>2</sup> SmbkareFBaNCkmkjRsk nigGnpCati .
2>	Ggá (Rice)	mannNyfa CaRkabGgáxSay nigdNB)anmkBGMB (Species) epSg <sup>2</sup> (Oryza sativa L.) eTahCakúTRngGkédlay .
3>	RSU (Paddy)	mannNyfa CaRkabGgáEdI mansMkenAhM&B&K&A&e&L&y bnab; B&)akEbnr& .
4>	GgásRmb (Brown rice)	mannNyfa CaRSUedI RtU)aneKknyks&k -Ggám! ecj r&ehly .
5>	GgásRnit -Ggás! (Milled / white rice)	mannNyfa CaGgáEdI )anmkBkar&sit&kinGgásRmb&y&k&nk; nig Cl&v&NU&k&Eng&d&H&B&nk ! (germ) ecj m&y&Ep&k b&F&aj&GS&; .
6>	karcac&INatfákGgá (Rice classification)	mannNyfa RkabGgáEdI manRb&Evg nigT&H&B&Sg <sup>2</sup> eT&At&am&kar&b&B&ak; R&ab; EdI )anmkB&kar&I ay&b&B&ak& c&U& K&é&n&R&ab&G&gá&k&ú&fá&k&n&i&m&N&y <sup>2</sup> eT&At&am&s&ma&r&t&C&ak&I& ak; .
7>	c&INatfákRkabGgá	mannNyfa Cac&INatfákRkabGgáEdI ek&cat&fá&keT&At&am&R&b&Evg&én R&ab&G&gá&e&B&j .
8>	Ep&kn&ana&énRkabGgá	mannNyfa Ca&Ep&knimNy <sup>2</sup> énRkabGgáe&B&j EdI RtU)an&E&bg&E&ck&ec&j Ca 10&Ep&kes&R&k&á& tam&be&N&ay&R&ab&; .
9>	GgáRkabe&Bj (Whole grain)	mannNyfa CaRkabGgáEdI s&f&k&ú&s&án&Pa&B&T&aj&ml&U ed&ay&min&man )ak&E&b&k&c&IN&k&N&am&Ny&r&b&S&ya .
10>	Ggáed&H (Head rice)	mannNyfa CaRkabGgáEdI manRb&Evg&Evg&C&ag b&es&h&ug&b&Pa&k&b&h&én R&b&Evg&C&am&F&ú&r&b&S&GgáRkabe&Bj .
11>	Ggá)ak&Ggá&INat; (Broken rice)	mannNyfa CaRkabGgá)ak&INat&EdI manRb&Evg&cab&B&im&Y&Pa&K&4 énRb&Evg&C&am&F&ú&r&b&S&GgáRkabe&Bj b&én&pin&dI R&b&Evg&én&Ggá&ed&H .
12>	Ggá)ak&INat;t&t <sup>2</sup> (Small broken kernel)	mannNyfa Cab&IN&k&én&RkabGgáEdI manRb&Evg&t&c&C&ag bes&h&ug&m&Y Pa&k&b&h&én&R&b&Evg&C&am&F&ú&r&b&S&GgáRkabe&Bj k&b&én&pin&g&kat&k&ER&B&ag Erge&F&B&E&l&ah&F&at&EdI man&v&C&ma&r&tr&g&ú&R&eh&ag&T&H&M&/4mm .
13>	k&B&ag&Ggá (Chip)	mannNyfa Cab&IN&k&RkabGgáEdI g&g&kat&k&ER&B&ag&Erge&F&B&E&l&ah&F&at&EdI man&v&C&ma&r&tr&g&ú&R&eh&ag&T&H&M&/4mm .

14>	Ggákn)anl ¥ (Well-milled rice)	mannýfa CaGgáEdl TTV )anBkarkinec j BRsU Edl knk; nig Cla NUbsvartU)anykec j TabjRsg dI kntEdl RKabGgámanépl ¥
15>	Ggákn)anl Bess (Extra-well-milled rice)	mannýfa CaGgáEdl TTV )anBkarkinec j BRsU Edl knk; nigÉpk ClaNU-ÉpkBnk ; rbsvartU)anykec j TabjRsgdI kntEdl RKab; GgámanépsátI Vess .
16>	Ggákn)anl Þgð (Reasonably well-milled rice)	mannýfa CaGgáEdl Épk yagerChénknkRtU)anykec j dI knt RKabGgámanrÞragSátI smmü.
17>	Ggákn)anl Fmþai	mannýfa CaGgáEdl knkrbsvartU)anykec j mýÉpkxþbaNþH
18>	GgáRKabBNRkhm (Red kernels)	mannýfa CaRKabGgáEdl manknkBNRkhemrsabClj TabjRsg b=nyÉpk .
19>	RKabGgámanqñRkhm (Red-streaked kernels)	mannýfa CaRKabGgáEdl manqñBNRkhemAkjcgÉpRKab; man RbEvgEvgCag besþugBakkNþl énRbEvgRKabGgáTajmU .
20>	GgáRKabel Gg	mannýfa CaRKabGgáEdl Épkxþrbsva)anÉrbCaBNel Ggyag c,asBþPaBedln .
21>	Ggáclm (Mixed rice)	mannýfa CaRKabGgáEdl I ayLMTAedayBN TmMnigRTgRTay epSg <sup>2</sup> Kä . manI ayLMTAedayRbePTBcmýchlñ .
22>	GgáRbHrsall (Cracked grain)	mannýfa CaRKabGgáEdl mansámerbHrsallAkjsacrbsva TabjmU b=nyÉpk .
23>	GgáRKabBNdls (Chalky grain)	mannýfa CaGgáxSay RKabeBj þak;Edl yagehacNasépBak; kNþl énRKabmanBNsRsGabdttemSA .
24>	GgáRKabxt (Damaged grain)	mannýfa CaRKabGgáEdl ÉrbBNxtCakÉsgGacemil eXlj ng ÉpkTeT edaysarsþNm kntA psít stV k b=ml ehrtúTeTot .
25>	GgáRKabeset½st Kapi Sac (Empty kernels)	mannýfa CaRKabGgáEdl minmankarl tI aseTAtamFmþai ehly s½tKapsacemSA .
26>	GgáRKabx <sup>o</sup> (Immature grain)	mannýfa CaGgá eTARKabeBj þak;Edl minTan;TmmanBNébtg bBNdls .
27>	RKabrkcÇatidTeTot	mannýfa CaRKabrkcÇatépSg <sup>2</sup> eRKAGBRKabGgá .
28>	kñicvtþSg <sup>2</sup>	mannýfa CasmasPaKpSþrragÁ bþsrragÁanaeRKAGBRGgá . smasPaKTabjenH rñman RKabRsués½st Ggám nigknk; Edl dacec j BRKabGgáenAeBI kñsmt .
29>	kñtkñ	mannýfa CakñEdl GgáRtU)ankñ .
30>	Ékta PaKry :	mannýfa CackñPaKrysñAel Tmñ; el kEl gEtPaKryén

		cNafkRkabrSUGgä Edl CaPaKrysblAel brmaN .
31>	GgädNb	mannYfa CaRbePTBCBës sënGgä (Oryza sativa L. glutinosa) Edl sacRkabrbsya mansPaBBNsRsGab; .
32>	Tnpl kn	mannYfa CabrmaN)ansapürénRkabGgäedm nigGgäsRmit srb - Ggäedm nigGgä)ak;l aybBaPKä ; Edl pl itecj BkarkinGgä shtbdl kltmYl ¥.
33>	RkabGgämansämGc <sup>2</sup> BNexA	mannYfa CaKkabGgäKabeBj bëGgä)akKlNaf; Edl mansäm Gc <sup>2</sup> BNexA bNpl mkBerakpst Edl GaceFll RkabGgäBkpy ; .

cNafk; Ggä		karEbgfckRbePTIKabGgä			smasmpBRkabGgä							kltGnëKagtrbrmsMbl ,ayxagekan							klt sM eNm	RkabRSU	klt kn
		RkabFvg xablnigFvgFmjar	Rkab; mFüm	Rkabxb	Ggä Fmjar minR(Gb)	GgäRkab; bJ	RbFvgCa mFüm	TmGgä kNaf)ak;	Ggäedm nigGgä kNaf;FM	GgäKlNaf; )ak;	GgäKl Nattd nigkBaF	GgäRkab; BNdis	GgäRkab; el Gg	Ggä Rkabxd	Ggä RkabxP	GgäBN Rkchm¼ qlRkchm	kNlcvtd epG <sup>2</sup>	GgäM eNb			
		-°	-°	-°	-°	-°	-°	-°	-°	-°	-°	-°	-°	-°	-°	-°	-°	-°			
RkabFvg xablnigFvg Fmjar	el x1	iv 60	iv 20	iv 10	-	60/0	iv 6/2	0/3-0/75	± 35/0	iv 7/0	0/0	6/0	0/5	0/5	0/0	0/5	0/2	0/5	14/0	15	knl ¥
	el x2	iv 60	iv 25	iv 25	-	50/0	iv 6/2	0/25-0/60	± 30/0	iv 22/0	0/5	7/0	1/0	1/0	0/5	4/0	0/2	1/0	14/0	25	knl bGgä
	el x3	iv 60	iv 40	iv 40	-	32/0	iv 6/2	0/25-0/50	± 33/0	iv 38/0	2/0	10/0	2/0	3/0	1/0	8/0	1/0	1/5	14/0	35	knl bGgä
RkabmFüm nigxb	el x1	-	iv 70	iv 20	-	55/0	5/2-6/2	0/3-0/70	± 35/0	iv 12/0	0/0	7/0	1/0	0/75	0/0	0/4	0/2	1/0	14/0	20	knl ¥
	el x2	-	iv 60	iv 20	-	40/0	5/2-6/2	0/3-0/65	± 30/0	iv 22/0	0/5	9/0	1/0	1/0	0/5	4/0	0/2	1/0	14/0	30	knl bGgä
	el x3	-	iv 60	iv 25	-	28/0	5/2-6/2	0/25-0/50	± 27/0	iv 48/0	3/0	12/0	2/0	3/0	1/0	14/0	1/0	1/5	14/5	45	knl bGgä
GgäRkGb	el x1	iv 60	iv 20	iv 10	iv 10	60/0	iv 6/2	0/3-0/75	± 35/0	iv 7/0	0/0	6/0	0/5	0/5	0/0	0/5	0/2	0/5	14/0	15	knl ¥
	el x2	iv 60	iv 25	iv 25	iv 20	50/0	iv 6/2	0/25-0/60	± 30/0	iv 22/0	0/5	7/0	1/0	1/0	0/5	4/0	0/2	1/0	14/0	25	knl bGgä
	el x3	iv 60	iv 40	iv 40	iv 30	32/0	iv 6/2	0/25-0/50	± 33/0	iv 38/0	2/0	10/0	2/0	3/0	1/0	8/0	1/0	1/5	14/0	35	knl bGgä
GgädNb	10°	-	iv 70	iv 20	-	55/0	5/2-6/2	0/3-0/70	± 35/0	iv 12/0	0/0	7/0	1/0	0/75	0/0	4/0	0/2	1/0	14/0	20	knl ¥
	25°	-	iv 60	iv 25	-	40/0	5/2-6/2	0/25-0/50	± 35/0	iv 28/0	1/0	10/0	1-2	2/5	0/5	8/0	0/5	1/5	14/0	35	knl bGgä

S Mal<sup>3</sup> TmHnGgakNaf)ak<sup>3</sup> Et;CagGgä)ak;Et;chCagkBaF

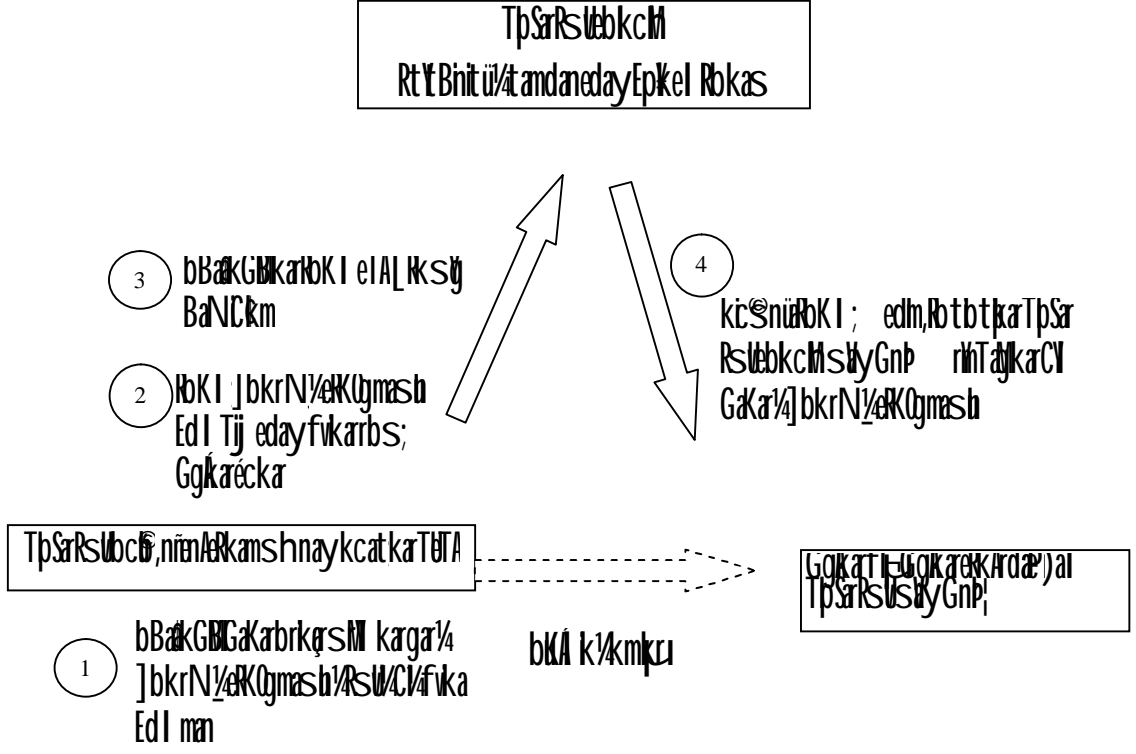
18  
]bsm  
esckpBakGllkarRokI ;TpSarSuebkchshyGnp  
EdI CaKMag sakI ,g eTA[RksyBaNCkmpig  
I kiteTakan,QjL Npl

éí 18 Exmina qá 2006

esckpBaak, BkarRbKI ;TpSarSlebkclhshyGnp Edl CaKtragsakl ,g eTA[RksyBaNCkmpu

shnaykcatkarTETA (Co-GM) énTpSarSlebkclhshyGnp (OPM) Edl CaKtragsakl ,g enAerkamkarskSbnitül TPaBrbsGgkarecka (JICA) RbKI ;TpSarSlebkclhshyGnp eTA[RksyBaNCkmpuafExqMagel edayEpkel ll kitBel ak ClU CkaraySlu (Juro Chikaraishi) Edl CaRbFantlNag énkariyal ½GgkareckakbcahAkmeCa epfClEk]tpi emA fta Gnded xaFkarRksyBaNCkmpuA éí 14 Exmina qá 2006 nigRokaseqlytbBRksyBaNCkmpu dtehl ekayeBI RbKI ; Rksy BaNCkmpuKwaGkTTV xisRtUTajRsgel TpSarSvenH .

nitiFénkarRbKI ;TpSarSlebkclhshyGnp BhaykcatkarTETA eTA[RksyBaNCkmpuKlan Bniül dtxagekkan . ehlybnabmk GacngmankicSniaRbKI rvagRksyBaNCkmpuogGgkarfledm,l dNrkarTpSarSlebkclhshyGnp



karBBNnaxagekkanenH KwaBtmanEdl mansar³sMan; nigcaNac; énTpSarSlebkclhshyGnp shabdmNITpSarSlebkclhshyGnp

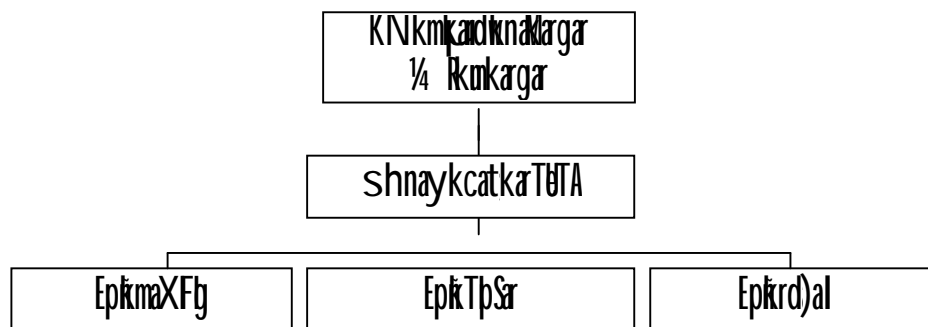


- 1> eQalbc@nñ  
 TpSrkSlebkclhshyGnp (OPM) Edl CaKMag sakl ,gsftekamkarskSabitul TPabrbs;  
 Ggkarécka .
- 2> GasYdan<sup>3</sup>  
 sifenAPthBaFchnKshyGnp RskRBEvg extpBEvg .
- 3> el xTUS 043-391 362/012-946 707/845 751/845752  
 el xGaykth 142700  
 GasYdanGfm:l<sup>3</sup> [opms855@yahoo.com](mailto:opms855@yahoo.com)
- 4> cabek<sup>3</sup> éfTl14 ExFtqñ004 .
- 5> emageFkar<sup>3</sup> Rk cabBemag 8<sup>300</sup> dl ; 10<sup>300</sup> l ccabBemag 14<sup>300</sup> dl ; 16<sup>300</sup> éfQatitü  
 nigéFñNiCatishtk ;
- 6> nimitSBar-LÜhA, nig)acna (Catchword)<sup>3</sup>



BaNCkmpRtU nigRkbedaysmfM

7> rcnasmlkbc@nñsGgkar



- BtmanGMM
- Roml ¼ kRstU
- l kCl
- Chj pSBpSayskmPadeTetot
- skasal angTssn<sup>3</sup>kcSkSa
- ktRtakarR)asyanyngmash

- kanXaj -bBareBPVHSU ;
- RtYBnitü ¼Fng
- hal smt ¼sMat
- EfTajl)krN\_nigeKQgmash

- KbkKgbkA k
- KNenyü
- snhsx
- EfTadMar<sup>3</sup>shtbeR)as;

bKÁ k'kmk'rsMan<sup>2</sup>

bKÁ k nigkmk'rbMkarbs:TpSarRsUslyGnp

l r	eQ#u	ePT	éflkqdl kMnit	Gas'ydán	mágar	RakEx
1	-TMr'					1/025/000
2	Qh sMat	Rbs	14/05/83	XMcgTkr RskkBlgl av	GkrRbRkgEpkmaXFg	588/000
3	vg;smisS	Rsl			CMlykaGkrRbRkgEpk rd'jal nigKNenyükr	560/000
4	td canfn	Rbs	10/08/67	PthBaf'cnpKMBlyGnp	CMlykaGkrRbRkgTpSar nigRbFankmku	560/000
5	Git spa	Rsl	05/03/83	PthmbNü XmbNü	GkrRt'YBnitüKNPaBRsU	168/000
6	fm sPRK	Rsl	17/09/87	PthBaf'cnpKMBlyGnp	GkrRt'YBnitüKNPaBRsU	168/000
7	sPn;	Rsl			GkrRt'YBnitüKNPaBRsU	168/000
8	Ca	Rbs			GkrEokbrffynp	336/000
9	yan	Rbs			GkrEokbrffynp	336/000
10	eBC sam	Rbs	15/07/81	PthBaf'cnpKMBlyGnp	kmku	224/000
11	Km súa	Rbs	07/08/62	PthBaf'cnpKMBlyGnp	kmku	224/000
12	RTIFita	Rbs			kmku	224/000
13	Rak;Fl	Rsl	10/11/74	PthBaf'cnpKMBlyGnp	kmku	168/000
14	sPl	Rsl			kmku	168/000
15	s buchg	Rbs		PthBaf'cnpKMBlyGnp	Gk'yan	210/000

8> épbrévNédl manRsab;énTpSarRsUebkclMshlyGnp

l r>	briyay	eQ#Gakar	TMM -m <sup>2</sup> ;
1	épbrévNénTll anhal slyt	Tll anhal slyt	2>274/00
2	épbrévNénGakar	A1	759/40
3	épkMl énGakar	A1	664/80
4	épbrévNénGakar	C	1>750/60
5	épkMl énGakar	C	1>525/46
6	épbrévNénGakar	C1	1>802/00
7	épkMl énGakar	C1	1>534/68

9> bBalsareBPPIH bkrN\_eRKOgmasln nigsMar<sup>3</sup>sMb;TpSarRsUebkcLhshyGnb .  
rbsrbrTajlbnqIdl manenAkjTpSarRsUebkcLhbc@,niKlancLkjbBaEdl PdombCamY .

10> bBalsareBPPIHsMbKltag sakl ,genARskkeBac  
rbsrbrTajlGs;KlancLkjbBaEdl PdombCamY .

11> bBalsUClngfvkarbs;TpSarRsUebkcLh KitRtméfTID Exminaqá2006 KlancLkjbBaEdl PdombCamY <sup>3</sup>  
-1 | RsUEdl manclhshrbTajlGs; 636>719/8KRk RtU)anbBaak; . mäsRsuCacldg KNDjL  
kNpl Edl ngmanbBaakenAeBl eRkay .  
-2 | CEdl manclhsh251)av RtU)anbBaak; . ehlyR)ak;clh 899>100erol Edl ekCBakéfø  
Tij Cclh 625KRk KlancLkjbBaEdl PdombCamY .  
-3 | fvkarrbs;TpSarRsUebkcLhEdl enAsl ; manclhsh 7>356>750erol nig 76/00dl a  
GaemrkCasacR)ak; nigclhsh 47>300erol enAkjFnaKareGslI bla -extpBEvg ; Edl man  
KNnel x1400-20-160486-1-3 maneQatfa :TpSarRsUebkcLh : .  
-4 | fvkEdl enAsl sMbKltagpl ;NTanedaymandakRsUoBaM KlancLkjbBaEdl PdombCamY  
erol CasacR)ak; nig 402>502>900erol enAkjFnaKareGslI bla -extpBEvg; Edl man  
KNnel x 1400-20-162898-1-9 maneQatfa :RbBAs,NTanTpSarRsUebkcLh :. Tk  
R)akEdl )anpl CakmKlancLkjbBaEdl PdombCamY 25>300>000erol .

13> fvkasMbKltagpl ;NTanedaymandakRsUoBaM  
-1 | fvkasMbKltagpl ;NTanedaymandakRsUoBaM ngRtURbKI sgeTA[KNNenKltag  
sakl ,genKltagpl ;NTanedaymandakRsUoBaMksygskmj  
-2 | TkR)akEdl RtURbKI sgvij <sup>3</sup> 432>000>000erol .  
-3 | kal bræcRbKI sg <sup>3</sup> éfTID ExFidqá2006 -emll c,abcmgenBakusM .

12> QjLkNpl Edl )ancLkjbBaEdl PdombCamY  
RtURbKRKgvfkarbs,QjLkNpl ( )anngmat;nigRtURbKltagpl BifvkadæTeTot ( )anc,as;l as; .  
QjLkNpl Edl )ancLkjbBaEdl PdombCamY KlancLkjbBaEdl PdombCamY 9nak;KitRtméfTID 2 Exmina qá2006 -el akGw swa el akdk

I h el akya samli el akhtk bBaD/E el akerGj spani el akva eqgeGh el akLg vgSsamit el akLm rit\$ngel ak eso NayeGo! .

15> bTbBaepkgsMbbkA k nigkmkru

bkA kkmkruTajGs; RtU)anesi[ekarB( )anxobxünlbTbBaepkgsEdI manbriyayPaomkCa myRsab; .

16> kblesar

kblesarTajGs; nigGkEdI TTV xisRtUrksaTk KllanbBaekenAküjbBaPaomkCamY .

17> efQll esvakmpa@,niEdI )anklt,tajBef¶¶14 Exshaqa¶¶005

esvakmpu		efQll Bhu	EksM tajBef¶¶14 Exshaqa¶¶005
mll daa		5erol ¼KRk ykBGkT k; -5 erol ¼KRk ykBGkTij sMbbefya!	5erol ¼KRk ykBGkT k; -8 erol ¼KRk ykBGkTij sMbbefya!
hal stjt		6 erol ¼KRk	6 erol ¼KRk
sMat		6 erol ¼KRk	6 erol ¼KRk
sftk		1/4erol ¼KRk ¼Ex	1/5erol ¼KRk ¼Ex
e)akEbn		12 erol ¼KRk rihTajefGkbBamash	15 erol ¼KRk rihTajefGkbBamash
dkCBad		0/215erol ¼km¼KRk ÷ 1.5erol ¼KRk -pk nigeptRsUsMokskr . EtptbaNñ sMbbesragmasuRsU!	0/392erol ¼km¼KRk ÷ -2.3.4.5!erol ¼KRk
pñ Btman		\tKitefo	\tKitefo
ekayeBI Rcllkat;		\tKitefo	\tKitefo
CI	AIC		dkCBad <sup>3</sup> 0/392¼km¼KRk÷2erol ¼KRk bsktYBhitü 500erol ¼a tñ mll daa 250erol ¼a efomgTñ 200erol ¼a
	eRBVl # -RBMnkma evotNam!		dkCBad <sup>3</sup> 0/392¼km¼KRk÷2erol ¼KRk Ky 500erol ¼a kaktgRtV 200erol ¼a bsktYBhitü 700erol ¼a tñ mll daa 250erol ¼a
KMag\NTanmandakRsUbBaM		2°¼Ex	2°¼Ex

BI<sup>3</sup> TpsRkslebkclmshyGnbCaKtragsakl ,g

el ak ys mhi

shnaykcatkaTETA

mnbkskmpctp

Rksyjskmpu

el akNg sahñ

shnaykcatkaTETA

mnbANCkmpctp

RksyBANCkmpu

el ak Glsanu yamasaki

shnaykcatkaTETA

RkmGfkskSpsa/Car

Ggkarecka

I k<sub>3</sub>

4

TpS<sub>r</sub>R<sub>s</sub>U<sub>e</sub>b<sub>k</sub>C<sub>M</sub>S<sub>H</sub>yG<sub>n</sub>P

K<sub>W</sub>G<sub>g</sub>k<sub>a</sub>m<sub>i</sub>n<sub>E</sub>s<sub>T</sub>r<sub>k</sub>p<sub>I</sub> c<sub>M</sub>N<sub>j</sub> nigC<sub>a</sub>G<sub>g</sub>k<sub>a</sub>r<sub>e</sub>k<sub>A</sub>r<sub>d</sub>a<sub>P</sub>)<sub>a</sub>l

C<sub>B</sub>K<sub>T</sub>I 1

eQ<sub>U</sub>G<sub>a</sub>s<sub>Y</sub>d<sub>a</sub>n R<sub>e</sub>P<sub>T</sub> nigL<sub>U</sub>H<sub>A</sub>

ma<sub>k</sub>ta 1<sup>3</sup> G<sub>g</sub>k<sub>a</sub>r<sub>e</sub>n<sub>H</sub> m<sub>a</sub>n<sub>e</sub>Q<sub>U</sub>H<sub>A</sub> :T<sub>p</sub>S<sub>r</sub>R<sub>s</sub>U<sub>e</sub>b<sub>k</sub>C<sub>M</sub>S<sub>H</sub>yG<sub>n</sub>P : Ed<sub>I</sub> s<sub>r</sub>e<sub>s</sub>r<sub>G</sub>k<sub>S</sub>r<sub>k</sub>a<sub>t</sub>C<sub>a</sub>P<sub>a</sub>s<sub>a</sub>G<sub>g</sub>;  
e<sub>K</sub>s<sub>f</sub>a "S<sub>v</sub>a<sub>y</sub> A<sub>n</sub>t<sub>o</sub>r O<sub>P</sub>M" .

ma<sub>k</sub>ta 2<sup>3</sup> G<sub>g</sub>k<sub>a</sub>r<sub>e</sub>k<sub>A</sub>r<sub>d</sub>a<sub>P</sub>)<sub>a</sub>l :T<sub>p</sub>S<sub>r</sub>R<sub>s</sub>U<sub>e</sub>b<sub>k</sub>C<sub>M</sub>S<sub>H</sub>yG<sub>n</sub>P : s<sub>i</sub>t<sub>e</sub>n<sub>A</sub>P<sub>t</sub>h<sub>e</sub>B<sub>a</sub>F<sub>i</sub>c<sub>h</sub>p<sub>I</sub>X<sub>M</sub>S<sub>H</sub>yG<sub>n</sub>P R<sub>s</sub>k  
e<sub>P</sub>E<sub>v</sub>g e<sub>x</sub>t<sub>p</sub>E<sub>v</sub>g . T<sub>i</sub>t<sub>a</sub>l<sub>r</sub>b<sub>s</sub>G<sub>g</sub>k<sub>a</sub>r<sub>G</sub>a<sub>c</sub>n<sub>g</sub>m<sub>a</sub>n<sub>k</sub>a<sub>r</sub>p<sub>o</sub>s<sub>b</sub>p<sub>k</sub>g<sub>r</sub>N<sub>c</sub>a<sub>Y</sub>a<sub>c</sub>; G<sub>a</sub>R<sub>s</sub>Y<sub>e</sub>l<sub>I</sub>  
k<sub>a</sub>r<sub>s</sub>M<sub>c</sub>c<sub>i</sub>t<sub>p</sub>o<sub>s</sub>R<sub>k</sub>m<sub>R</sub>o<sub>k</sub>S<sub>a</sub>P)al r<sub>b</sub>sG<sub>g</sub>k<sub>a</sub>r .

ma<sub>k</sub>ta 3<sup>3</sup> G<sub>g</sub>k<sub>a</sub>r<sub>e</sub>k<sub>A</sub>r<sub>d</sub>a<sub>P</sub>)<sub>a</sub>l :T<sub>p</sub>S<sub>r</sub>R<sub>s</sub>U<sub>e</sub>b<sub>k</sub>C<sub>M</sub>S<sub>H</sub>yG<sub>n</sub>P : m<sub>a</sub>nC<sub>M</sub>G<sub>B</sub>u<sub>k</sub>u<sub>t</sub> m<sub>i</sub>nR<sub>o</sub>k<sub>a</sub>nB<sub>U</sub>s<sub>a</sub>s<sub>n</sub>\_  
m<sub>i</sub>n<sub>m</sub>a<sub>n</sub>n<sub>i</sub>k<sub>a</sub>r<sub>n</sub>e<sub>y</sub>a)ay e<sub>h</sub>y<sub>k</sub>m<sub>i</sub>n<sub>E</sub>m<sub>n</sub>C<sub>a</sub>G<sub>g</sub>k<sub>a</sub>r<sub>s</sub>a<sub>s</sub>n<sub>a</sub>E<sub>d</sub>r . G<sub>g</sub>k<sub>a</sub>r<sub>e</sub>n<sub>H</sub>m<sub>i</sub>n<sub>C</sub>U<sub>K</sub>N<sup>3</sup>b<sub>k</sub>S  
n<sub>e</sub>y)a)ayN<sub>a</sub>m<sub>Y</sub> e<sub>h</sub>y<sub>k</sub>m<sub>i</sub>n<sub>E</sub>F<sub>C</sub>a]b<sub>k</sub>r<sub>N</sub>n<sub>e</sub>y)a)ay b<sub>p</sub>l<sub>I</sub> h<sub>i</sub>B<sub>a</sub>l<sub>t</sub>o<sub>n</sub> nigF<sub>n</sub>F<sub>a</sub>n<sub>m</sub>n<sub>s</sub>S  
[e<sub>b</sub>k<sub>C</sub>n<sub>K</sub>N<sup>3</sup>b<sub>k</sub>S<sub>n</sub>e<sub>y</sub>a)ayN<sub>a</sub>m<sub>Y</sub>e<sub>L</sub>Y . G<sub>g</sub>k<sub>a</sub>r<sub>e</sub>n<sub>H</sub>m<sub>i</sub>n<sub>E</sub>t<sub>p</sub>I R<sub>e</sub>y<sub>a</sub>C<sub>n</sub>r<sub>b</sub>s<sub>s</sub>a<sub>F</sub>a<sub>r</sub>N<sup>3</sup>  
b<sub>e</sub>N<sub>H</sub> .

ma<sub>k</sub>ta 4<sup>3</sup> G<sub>g</sub>k<sub>a</sub>r<sub>e</sub>k<sub>A</sub>r<sub>d</sub>a<sub>P</sub>)<sub>a</sub>l :T<sub>p</sub>S<sub>r</sub>R<sub>s</sub>U<sub>e</sub>b<sub>k</sub>C<sub>M</sub>S<sub>H</sub>yG<sub>n</sub>P : R<sub>t</sub>U)an<sub>b</sub>e<sub>g</sub>i<sub>t</sub>e<sub>L</sub>g<sub>e</sub>n<sub>A</sub>e<sub>f</sub>q<sub>I</sub> 25 E<sub>x</sub>k<sub>m</sub>u<sub>o</sub>  
q<sub>U</sub>006 e<sub>d</sub>a<sub>y</sub>m<sub>a</sub>n<sub>r</sub>y<sup>3</sup>e<sub>B</sub>I e<sub>F</sub>V<sub>s</sub>k<sub>m</sub>P<sub>a</sub>B<sub>k</sub>a<sub>p</sub>k<sub>M</sub>t; .

ma<sub>k</sub>ta 5<sup>3</sup> r<sub>b</sub>sB<sub>a</sub>l-L<sub>U</sub>H<sub>A</sub> ; e<sub>n</sub>G<sub>g</sub>k<sub>a</sub>r<sub>e</sub>n<sub>H</sub> K<sub>U</sub>n<sub>i</sub>n<sub>p</sub>o<sub>s</sub>b<sub>e</sub>L<sub>Y</sub> .

C<sub>B</sub>K<sub>T</sub>I 2

e<sub>K</sub>a<sub>l</sub> e<sub>d</sub>A nig<sub>s</sub>k<sub>m</sub>P<sub>a</sub>B

ma<sub>k</sub>ta 6<sup>3</sup> G<sub>g</sub>k<sub>a</sub>r<sub>e</sub>k<sub>A</sub>r<sub>d</sub>a<sub>P</sub>)<sub>a</sub>l :T<sub>p</sub>S<sub>r</sub>R<sub>s</sub>U<sub>e</sub>b<sub>k</sub>C<sub>M</sub>S<sub>H</sub>yG<sub>n</sub>P : m<sub>a</sub>n<sub>e</sub>K<sub>a</sub>l e<sub>d</sub>A<sub>c</sub>M<sub>g</sub><sup>2</sup> d<sub>i</sub>t<sub>e</sub>T<sub>A</sub><sup>3</sup>

TpSarRsUebkclh nigbegltTpSarmlysm;[kskr GkrRomU RSU nigGacIkrmaslkin  
 RsefDhny RSU nigpl;[BkeKnukarCy ddbokbedayPaBRtmRtU nigebkclhnUBtman  
 sGbltH nigKINPaBRsU dl GkrBakBkTajLay nigpl »kas [kskrGaceFikarsbnc  
 citpl karpl itRSUedl GacI kdt)anenAekambriyakasTpSarEdl mankarERoRoV .

makta 7 <sup>3</sup>

TpSarRsUebkclh pl nlskmPaBesvakmpnadl GkrER)as;TpSarenH rlnmandtCa<sup>3</sup>  
 - esvanU dan hal stjt sMat sKtk e)akEbn dtkCBaU karpl eyabl Gkargar  
 ekayebI Rcttkat;pa;pgClnigKmag\NtanedaymandakRSUoBaU

### CBKTI 3

#### smaCkPaB

makta 8 <sup>3</sup>

GgkarekArdaP)al :TpSarRsUebkclh :pl nUGaTPaBdl RoCaBl rdeaxLajBrepTEdI  
 manGaycabBl 18 qabLgeTA edm,eslsMU CasmaCk . kZnpGkTajenaRtUeteKarB  
 nigGnutlaml kpk<sup>3</sup> bTbBaepkij nigbTbBaUdeTeTotrbsGgkar enAekayebI cU Ca  
 smaCk .

makta 9 <sup>3</sup>

smaCkrbsGgkarekArdaP)al :TpSarRsUebkclh :rlnman <sup>3</sup>  
 - smaCksBnk <sup>3</sup> KWkEdI )anp)epnibegltGgkarekArdaP)al :TpSarRsUebkclh :  
 enH pl yPaKTanCaskmPaB nigfvka .  
 - smaCkskm<sup>3</sup> KWkEdI yI RBmcll rlnkij skmPaBTajLayrbsGgkaryagskm<sup>3</sup>  
 - smaCkkitly<sup>3</sup> KWkEdI pl GaKarbrkersM kargar bfvka nigbTBesaFn\_edm,l  
 Cydl Ggkar [manarkclh .

makta 10 <sup>3</sup>

smaCkTajGsRtUeteKarBeTAtaml kpk<sup>3</sup> bTbBaepkij nigbTbBaUdeTeTotrbs;  
 Ggkar [)anm)mat; .

makta 11 <sup>3</sup>

karpl)epnucclhTkr)akEdl RtUeFVpaKTan KWAsygel karstkrbsRkmRokSaP)al .

makta 12 <sup>3</sup>

smaCkrbsGgkar nigRtU)atbgsmaCkPaBkijkrNEdl xh <sup>3</sup>  
 - sab;  
 - I aEl gBGgkarekArdaP)al :TpSarRsUebkclh :.  
 - mineKarBtaml kpk<sup>3</sup> bTbBaepkij nigbTbBaUdeTeTot .

- RtU)anbeNij ecj BlsmaCkPaBtamkarSMcBRkmRokSaP)al edaysMLg2 PaK3 .
- minmankarEKERb ( )anl #Lgvij eRkayeBl mankarENnabMhBrel kCab;Kä edayRkmRokSaP)al .

#### CIBUKTI 4

#### fvka nigkarKbRkg

makta 13 <sup>3</sup> RbPBfvkarbsGgkarekArdap)al :TpSarRSUebkcLh :KyanmkBI<sup>3</sup>

- vPaKTanBlsmaCk
- karpil ; bbericaKCaGakarbrkarsM kargaredaysb,usCn Ggkar bsmakM kig nigeRkARbeTs .
- cMNU BlskmPaBRsbc,ab;TajLayrbsxh .

makta 14 <sup>3</sup> fvkarTajGsrbsGgkarekArdap)al :TpSarRSUebkcLh :RtUEtRkbRkgedayKN enyukrrbsGgkar EdI mankaryl BmBRbFanGgkarenH . ebeTahbcMNU sacR)ak; bml b,TanbP)N -esk ; Caerol kp beblyvtDreTskp KNenyukr GacrksaTikR)akmychhEdI kMitedayRkmRokSaP)al enAebLarbs; GgkarekArdap)al :TpSarRSUebkcLh :beakenAkigKNnFnaKarNamly EdI mankar GnBattBFnaKarCati enkmCa . kardak; nigdkR)akRtUEtmanhtBl xrbSKNenyukr nigRbFanrbsGgkarekArdap)al :TpSarRSUebkcLh :.

makta 15 <sup>3</sup> ral karcM NayrbsGgkarekArdap)al :TpSarRSUebkcLh :KWRMU[manr)aykarN\_ CaPsItag nigEksarBakB)seTeTot EdI manhtBl xarbsKNenyukr nigRbFan Ggkar . karcM NayNaEdI eF#LgCal kN<sup>3</sup>pal xh bplyngpI RbeyaCnrbsGgkarRtUcat;Tk CaemaX<sup>3</sup> .



CUKTI 5

rcnasms mxgar nigPar<sup>3</sup>ic<sup>©</sup>

maRta 16<sup>3</sup> GgkarekArdaPial :TpSarSuebkch :manrcnasmsKbRkgdtxagekkan<sup>3</sup>

- snjat manEcgenAkjCukTI6; KWasabnaMrbsGgkarstbEpkbTbBalli .
- RkmRokSaPial KWasabRkRkgRbtbtpal ; EdI enAkjgenahmansmaCkdtteTA<sup>3</sup>
- ÷ TRokSaEdI CaGkpl eyabI dI karGnutpkargarbsGgkar .
- ÷ Rofan mlyrb
- ÷ RofannaykkdanBaNCkmpkRsk mlyrb
- ÷ mRmpnBaNCkmpkREvg mlyrb
- ÷ mRmpnkskmpkREvg mlyrb
- ÷ mRmpsal aRskkxtp mlyrb

maRta 17<sup>3</sup> RkmRokSaPial

RkmRokSaPial mansmasPaByagtic 8 nakEdI dknalpkRbtbtp ehlyRtU)aneRCIs tabledaysmng 2PaK3 énsmaCkEdI cU rnkjnsnjatsamBabocallénGgkarekArdaPial :TpSarSuebkch . RkmRokSaPial EdI manRsabGacQreQaha)heqatCafpu

maRta 18<sup>3</sup> kardkhltismaCkPaBRkmRokSaPial RtUeFlLgtamry<sup>3</sup>karRoCmRkmRokSaPial eday mankarsmtcedaysemg 2PaK3 énktrRoCmbyagehacNas; k<sup>3</sup>/2PaK3 énsmaCk rbsRkmRokSaPial .

cbBakardkhltismaPaBRofanRkmRokSaPial KtUeFlamry<sup>3</sup>snjatvisamBabos; GgkarSbeTAtambTbBallénAkjCukTI6 sGmsnjat .

maRta 19<sup>3</sup> naykcatkarTETA

naykcatkarTETArbsGgkar KWRCIsersedayRofanRkmRokSaPial BkjcMNam smaCkRkmRokSaPial tamry<sup>3</sup>kare)heqatCasmqt; . naykcatkarTETAEdI RtU)ane)heqateRCIsers RtUgkatkarsmtccgeRkayénsnjatsamBabocallénGgkarSbeTAtanmti2PaK3 én smaCkEdI )ancU rln .

maRta 20<sup>3</sup> mxgar nigPar<sup>3</sup>ic<sup>©</sup>bsRofanGgkarekArdaPial :TpSarSUsayGnp :KW

- TTV xisRtUral kargarbsGgkarTajGs; .

- bBaæl hal karcM NayrbsGgkar .
- RbtbtjtaneKal edA nigTisedArbsGgkar ( )aneCaKCy .
- Estyrkfvka edm,RTRTgRbtbtjtarrbsGgkareRkArdaP)al :TpSarRSUstly  
Gnp : [manninbPaB .
- clhtbl xael hal Eksar nigkicSniaepSg<sup>2</sup> .
- erobcMarRbCMhigsni)at .
- eFUsckpajkarNcMbaHGgRbCMhigsni)at nigsRbBakBhSaerogral qam

makta 21<sup>3</sup> RoFan -GikRkbRKgtam ;Epk

GikRkbRKgEpkmaXFg

- catEcgtMnRbmU RSU nigerobcMal vPaKsMborfynpkkRSU .
- EstyrkGikTij RSU -QjLkNhl maSeragmasinRSU QjLevot Nam ; .
- pSBpSay nigI kCl .
- EstyrkBtmanGblM RbcaBfj .
- CykicRarEpkKNenyü nigkicRarCy dtRSU .
- RkbRKgkareRbR)as)arRSU r)aykarNGBlkareRbR)asyanyinpnigerRkGmasin  
epSg<sup>2</sup> .

GikRkbRKgEpkTpSar

- shkarCydl kargarrbsRbFankmku
- erobcMfyn[ecj BITpSarRSUebkclh eTARbmU RSUenAemag 8<sup>300</sup>Rbk -min  
RtU[el tsBemag 8<sup>300</sup>eLly ; .
- bgAbbBaakargarrbsRbFankmku .
- cu rihkögskmPaBCMj dtRSU .
- RkbRKg nigTTV xisRtUel kargarsk hal styt nigsMatRSU nigTinnj  
RtYBnitü .
- RkbRKgbBatsareBPTXisRkRSU -rsUecj nigcu ; .
- RkbRKgpäl el RTBism, thbs;TpSarRSUebkclh .

GikRkbRKgEpkrdjal

1>kargardjal

- i) catEcg nigerobcMksar

Epikrdæal KwaGikTTV xisRtUel karecj Éksar nigbgánéd -GikTij Gik I k; bBaM  
Rslsva Póras; . I . ; nigerdbcMkdakvaenAkóghU d½(Folders) eTAtamRbePT  
rbsva . RtUpl el x nigeQaU hU dñimY² ehlyTkdkava[manrebberdory  
enAkóTbMbdakÉksar .

ii) bdisNækk©

bdisNækk© Ed I CakicRamyd½MansMbbpSBpSaynUkarBnül gay²Gblmgar  
RbBñs nigéfesvakmpbs;TpSarRSU dI GtifCn KwborgedayEpikrdæal . bKÁ k  
TTV ePw (receptionist) KwaGikktRtabBæsvakmpu ehlybBaUeTA[CMNykar  
GikRbRkgEpikmaXFg bEMNykarGikRbRkgEpikTpSar enAeBI Ed I GtifCneBj  
citpignalykRslunkeFkarCy ddtamry³TpSarSlebkclh  
beRb)asesvarbs;TpSarRSU . miagvij eTot eBI xBkókrNEdI CMNykarEpik  
maXFgmnenAkEng Epikrdæal mant hatCaGikcreatM nvagGik I k; nigGikTij .

iii) eFkicRmeRbogCamlybKÁ k nigkmkru

GikRbRkgrdæal manPar³kicFkic©niáfipignbñCamlybKÁ k nigkmkru .

### maRta 22 <sup>3</sup>KNenyükr

i) bBaP TñnyzbBæsvakmpu (order-service) eTAKókkU½

erkayBRkmGikRomU RSU -kmkruTpSarSlebkclh ; dñCBaRslumkBPbinana bæ  
Gik I k; -kskrGikRomU RSU ; naYkRSUedayxñÉgmkkar;TpSarRSU KNenyükr  
RtUbBaP TñnyzbBæsvakmpuTAKókkU½ ehlybnabmk RBhecj mk [Gik I k; .  
TñnyzbBæsvakmpu man el xeyag kal brécaTTV RSU eQaUnigGasYdan  
rbsmRslU tM I kRSUedI esñLg kareRb)asesvakmpuigTñnyzRtU Bhitü  
KuNPaBRslUcaedm . tM I k; nigkal brécaI kRSU nigRtUbBaPeTAKókkU½  
enAeFñI RSURtU)anI kecj . enAeBI enaH RtUeFVkyz bRtbBæsvakmpu ehly  
RBhecj mk [GikTij pgEdr .

ii) karecj bgánéd

bgánéd RtU)anEckecj Ca5snñdñxagerkam <sup>3</sup>

k> bgánédslabGik I k; <sup>3</sup> bgánédenH ecj [Gik I k; nigGik I kbnp-QU; .

x> bgánédslabGikTij <sup>3</sup> bgánédenH ecj [GikTij -QU; mSragmashRSU;

K> bgánéd bBa<sup>3</sup> 3 bgánéd enH ecj [kskr/GkR<sup>3</sup>om<sup>3</sup> RSU Ed I eR<sup>3</sup>)as;  
K<sup>3</sup>rag\N Taneday mandak RSU bBa<sup>3</sup>

X> bgánéde)ak RSU<sup>3</sup> 3 bgánéd enH ecj [Gk bBa<sup>3</sup>mas h e)ak RSU rbs; T p Sar RSU  
ebkclh s h b naly ke TA ecj bñ [ d I Gk Ed I eR<sup>3</sup>)as esvaenH enAekayeBI  
pñ esvae TA [ B ke R<sup>3</sup>ehly . Tññ y enAk<sup>3</sup>bgánéd nig RtU bBa<sup>3</sup> e TA k<sup>3</sup>  
k<sup>3</sup>U<sup>3</sup> r e day KNenyükren AeBI bññ;

g> bgánéd P<sup>3</sup>ras; 3 bgánéd enH ecj e TA [ Gk bBa<sup>3</sup>mas h P<sup>3</sup>ras rbs; T p Sar RSU  
ebkclh s h b naly ke TA ecj bñ [ d I Gk Ed I eR<sup>3</sup>)as esvaenH enAekaye  
eBI pñ esvae TA [ B ke R<sup>3</sup>ehly . Tññ y enAk<sup>3</sup>bgánéd nig RtU bBa<sup>3</sup> e TA k<sup>3</sup>  
k<sup>3</sup>U<sup>3</sup> r e day KNenyükren AeBI bññ;

iii) karecj vk<sup>3</sup>z bRt

KNenyük<sup>3</sup> K<sup>3</sup>WaGk<sup>3</sup>ecj vk<sup>3</sup>z bRte TA [ Gk Ed I Tij RSU BI T p Sar RSU ebkclh k<sup>3</sup>ññ  
mñ Tane Fkar T<sup>3</sup>at<sup>3</sup>)ak P<sup>3</sup>m . enAk<sup>3</sup>vk<sup>3</sup>z bRtenaH mansresrel xeyag kal  
bréca<sup>3</sup>ecj vk<sup>3</sup>z bRt chñ<sup>3</sup>)ak Ed I RtUog; brima NRSU nig t<sup>3</sup> RSU Ed I )an R<sup>3</sup>m  
e B<sup>3</sup>og K<sup>3</sup> .

iv) erobcl<sup>3</sup>ac<sup>3</sup>)ak s h b b g; [ Gk I k;

eRkay BI T p Sar RSU ebkclh TTV )ankar T<sup>3</sup>at<sup>3</sup>)ak B Gk Tij r<sup>3</sup>ehly chñ<sup>3</sup>)ak;  
sr<sup>3</sup>o Ed I )an T<sup>3</sup>at; nig RtU kat e f eR<sup>3</sup>)as esvank [ T p Sar RSU ehly RtU erobcl<sup>3</sup>  
T<sup>3</sup>)ak Ed I enAs I s h b b g e TA [ m<sup>3</sup> RSU .

v) Rk b R<sup>3</sup>g bgánéd nig vk<sup>3</sup>z bRt b Ba<sup>3</sup> e svakm (order-service sheet)

KNenyük<sup>3</sup> RtU e Fkar Bñit<sup>3</sup>ü Ba<sup>3</sup> e day Ro y<sup>3</sup> Eñ E ygn U bgánéd eR<sup>3</sup>)as esva  
nig T<sup>3</sup>)ak; mñ nig eRkayeBI R<sup>3</sup>h e) a B m<sup>3</sup> ecj mk [ Gk eR<sup>3</sup>)as; .

vi) Rk b R<sup>3</sup>gs<sup>3</sup> eR<sup>3</sup>)as;

KNenyük<sup>3</sup> K<sup>3</sup>WaGk<sup>3</sup> Bicar N G B<sup>3</sup>kar Tij s<sup>3</sup> eR<sup>3</sup>)as Ed I es<sup>3</sup>ü L geday E p k d e T  
e Tot .

vii) b Ba<sup>3</sup> b R<sup>3</sup>)ake b o r t S r b K<sup>3</sup> k k m k r u

Caerogral s) a h nig Ex KNenyük<sup>3</sup> RtU Bñit<sup>3</sup>ü Ba<sup>3</sup> k mñ Rt a e Fkar g ar R o c a s) a h  
nig R o c a k r b s b K<sup>3</sup> k k m k r Ed I R k b R<sup>3</sup> g e day R o F a n k m k r u ehly erobcl<sup>3</sup>)ak s h b;  
b Ba<sup>3</sup> b R<sup>3</sup>)ake b o r t S r b K<sup>3</sup> k k m k r u .

- viii) erobcMNU cMnayRocabF<sup>9</sup>  
 cMNU RocabF<sup>9</sup> <sup>3</sup> KNenyükr RtUeFkarktRtaciMNU BesvakmRocabF<sup>9</sup> nig  
 brimaNRsUedI )aneRbR)asesvananarbs;TpSarRsUebkcMh ddtCaesvae)ak  
 Ebn hal slyt skTk nigesvanU dan . I .  
 cMnayRocabF<sup>9</sup> <sup>3</sup> KNenyükr RtUeFkarktRtaciMnayRocabF<sup>9</sup> smbkarTUat;  
 TbgGs; .
- ix) RkbRkgcracsacR)ak;  
 KNenyükr RtURkbRkgral sacR)ak;TbgGsEdI htcll nigecj BllpSarRsU  
 ebkcMh ddtCa TTV karTUatBGkTij bgR)akeTA[ Gk;l k;nigcMnayepSg<sup>2</sup> .
- x) RtV BhitüsMar<sup>3</sup>pApkariyal  $\frac{1}{2}$   
 Epkrdaal KWaGkRkbRkgsMar<sup>3</sup>pApkariyal  $\frac{1}{2}$  ddtCaTkfaSmbbe)dBm<  
 Rkdas bc ersamsMbt nigsMar<sup>3</sup>eRbR)asenAkükarriyal  $\frac{1}{2}$ deTeTot .
- xi) bBaP Tinn $\frac{1}{2}$ eTAKükm<sup>9</sup>EKNenyü  
 ral cMNU EdI )anmkBefesva nigcMnayrbs;TpSarRsUebkcMh RtUoBaP eTA  
 kigesovePAFM (General Journal) énk<sup>9</sup>EKNenyü . bnlbmk I Tpl cMNj  
 xatrb;TpSarRsUebkcMh GacRtUlogaj edaykm<sup>9</sup>EKNenyüEdI enH .
- catfcgcracsacR)ak;
  - RkbRkgr)aykarNRocabF<sup>9</sup>an\_nigRocabF<sup>9</sup> nigklmtehtRocabF<sup>9</sup>ps;TpSarRsU.
  - pl bgánédsmbCMj ddrSU-Gk;l k;nigGkTij ; .
  - esvaeRClserlsbkA k -FnFannusS! .
  - RkbRkgbBaSareBPXDenbrk<sup>9</sup>karriyal  $\frac{1}{2}$  .

## CIBUKTI 6

snjat nigkarfbCmbSg<sup>2</sup>

makta 23 <sup>3</sup> snjat énGgkarekArdaP)al : TpSarRsUebkcMh slyGnb : KWasBbVnaMxsbpllt  
 rbsGgkarenAküEpkrbTbBaIi . snjatrb;Ggkar manCasambaNigvisambaI.

makta 24 <sup>3</sup> snjat samBaI

sniðat samBað KWFLGmjCaerogral qáhhAs)ah\_ImYénExFú edaymankarcll rñhBl  
smaCkGgkarTajGsEdl RtU)anGeBaj edayRbFanrbsGgkar . karklittbTbBaði  
rebbvar<sup>3</sup> Tltaj nigeBl evl aKWaPar<sup>3</sup>kic@S@pkrðjal .

GgÁsniðat samBaðanPar<sup>3</sup>kic@

- Etgtaj smasPaBénRkmRokSaP)al
- RtVBhitü nigvaytll el f)aykarN\_ skmPaB nigr)aykarN\_hirBaðtB  
Edl )anGnutþémkehly .
- RtVBhitü nigGnmZr)aykarN\_ekal edAskmPaB nigEpnkarfvkasllbqáll  
bnbb; .
- RtVBhitü nigGnmZel læsaFnkmPaBkarEkERb |l kqk<sup>3</sup> nigbTbBaðepkj .

marka 25 <sup>3</sup> sniðatvisamBað

Rosnebhankarcalac; RtUeFIsniðatvisamBaðanAkújsniðatRocalléTAtankarekallGeBaj  
edayRbFanGgkar beTAtamsNhrbsSmaCkRkmRokSaP)al cllh 2PaK3 . karklitt;  
bTbBaði rebbvar<sup>3</sup> TkEng nigeBl evl aKWaPar<sup>3</sup>kic@S@pkrðjal . RtUmankar  
ClldNngGBlkarekallRbCllb; sniðatvisamBaðedaymanPaB CamYnUrebbvar<sup>3</sup>c; as; l as;  
cllh 15 ef fmméfQabeppeFIsniðat .

sniðatvisamBaðKWFLGedm, l<sup>3</sup>

- RtVBhitiemll nigGnmZel karEkSll smasPaBénRbFanRkmRokSaP)al  
nigEpnkarcalac; bepknarfll
- RtVBhitiemll nigGnmZel karrll ayGgkar nigkarEckRTBüsm, tþbsGgkar  
eRkArðal TþSarSlebkcllhenAerKayeBl rll ayrít .

marka 26 <sup>3</sup>

esckpñcénGgÁsniðatTaj samBað nigvisamBað KllanKtiytþosnebeFLLgeday  
semg 2PaK3 énklnrbsGgÁsniðat KWagticmancll h2PaK3énsmaCkTajGs; . kú  
krNEdl slng énklnndtKä KWasllngKall nigRbqallmancllhes Käenah RtUyksemg  
rbsRbFan CaGksllc .

marka 27 <sup>3</sup>

karRbCllbsRkmRokSaP)al  
smaCkTajGsénRkmRokSaP)al RtURbCllaygticmjkgmjEx . enAkújkrNBess nig  
calac; RtUekallRbCllkmRokSaP)al edm, eFIsniðatvisamBaðTAtankarGeBaj rbsRbFan

Ggk ar b s M N r b s s m a c k R k m R o k S a P i ) a l c m h 2 P a K 3 b s M N r b s R o F a n . b T b B a d i e B I e v l a n i g k a r k t R t a k m t R o C M K W a P a r 3 k i c R o S G k R k b R k G e p k r d a l .

kar R o C M b S R k m R o k S a P i ) a l R t U ) a n e F i L g e d m , l 3

- B P a k S a G B R o t b t p a r k n g m k n i g B c a r N a r H r k v F e d I m a n R o s i T p a B C a g m n .
- B P a k S a G B r e b b e s t r k f v k a n i g c l h t b l x a e l k i c S n i e p S g 2 .
- B P a k S a G B k a r e R C i e r s s m a c k b n e y a c i t .
- b B a d i ( f i n a l i z e ) k a r R t U B n i t u k a r c m N a y e p S g 2 E d I e F i L g e d a y K N e n y i k r .
- p l l G n s a s n \_ n i g e l k s M N r e T A R k m R o k S a P i ) a l e d m , B F i s c k s m c .

marta 28 3 r a l e s c k s m c T a j L a y e n G g k R o C M k m R o k S a P i ) a l T a j G g k R o C M s a m B a d i n i g v i s a m B a d i n i g m a n K t i y u t f t d r a b N a m a n k a r G n m k e d a y s e m g 2 P a K 3 e n k t m R o C M K W 2 P a K 3 e n s m a c k R k m R o k S a P i ) a l T a j G s b e N H .

## C B I K T I 7

k a r e F i e s a F n k m p u E k E R o ; I k o p 3 n i g k a r M a y G g k a r

marta 29 3 I k o p 3 e n G g k a r e R k A r d a P i ) a l : T p S a r R s U e b k c l h : G a c e F i e s a F n k m ) a n e T A t a m s M N r r b s R o F a n G g k a r b s M N r b s s m a c k R k m R o k S a P i ) a l c m h 2 P a K 3 . k a r e F i e s a F n k m p u e n H R t U e t e F i L g t a m r y 3 s n i a t s a m B a d i t m a n E c g e n A k u m a r t a 25 e n I k o p 3 e n H .

marta 30 3 m a n E t s n i a t v i s a m B a d i e N H E d I G a c r M a y G g k a r e R k A r d a P i ) a l : T p S a r R s U e b k c l h : d t m a n E c g e n A k u m a r t a 25 e n I k o p 3 e n H . e n A e B I r M a y G g k a r e R k A r d a P i ) a l : T p S a r R s U e b k c l h : r a l R T B i s m , t p a j G s e d I e n A s I ; R t U R o K I e T A [ s m a k m b e G g k a r e R k A r d a P i ) a l R s b c , a b j N a m y E d I m a n e K a l e d A d t G g k a r e R k A r d a P i ) a l : T p S a r R s U e b k c l h b n l b ; B ) a n e F i k a r C M b B a C a e T o g T a t r b s G g k a r e R k A r d a P i ) a l : T p S a r R s U e b k c l h r i t e h y .





Rokas  
 SBI  
 karbegit TpSarRSUebkcLhSlyGnb

- )aneXlj rdEmpuāānRBHraCaNacRkkm@a
- )aneXlj RBHraCRkitel xns1/kt10704/124 cūéfŋ115 Exkkāla qā12004 sβkarEtgtāJraCrdæ P)al km@a .
- )aneXlj RBHraCRkmeI x02 ns1/4 cūéfŋ120 Exkkāla qā11994 EdI Rokas [erbc,abSβkar erdocMnigkarRbRbtTA énKN<sup>3</sup>rdmnp.
- )aneXlj RBHraCRkmeI x ns1/km10196/16 cūéfŋ1 24 Exmkra qā11996 EdI Rokas [erbc,ab; SβkarbegitRksŷBaNCkmμ
- )aneXlj GnRkitel x GnRk> bk cūéfŋ122 Exsha qā11997 sβkarerdocMnigkarRbRbtTAén RksŷBaNCkmμ
- eyagtankarcalnacrsRksŷ .

SMC

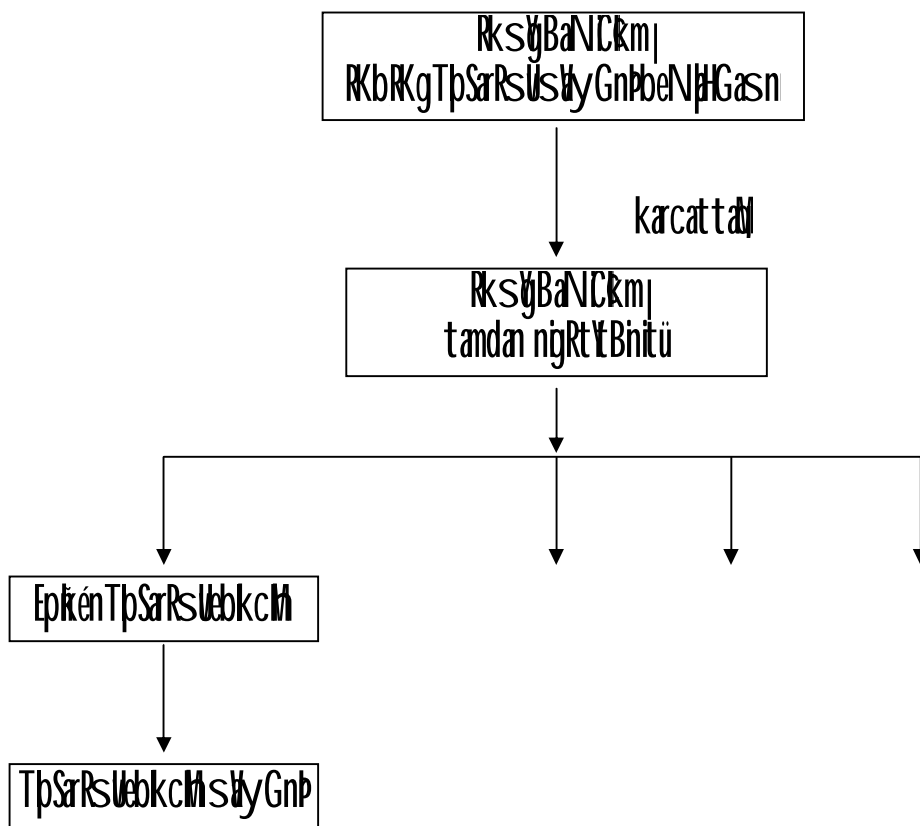
Roka 1<sup>3</sup> begitTpSarRSUebkcLh CamCānNH mŷsMbkāRTdI kareFBaNCParbnykmPslU nigpl ; nUbecRVCānu nigeRkayebI Rctikat; EdI manGasŷdansIenAPtheBacnPMXMSlyGnb RskēREvg extpREvg .

Rokar 2<sup>3</sup> RotbtkarRbs;TpSarRSUebkcLh mandtxagerkam<sup>3</sup>

2>1 naykdanBaNCkmμRsk KWaGiktandan nigRtēBnitūsānPaRrotbtkarCMY dRslU rbs;TpSarRSUebkcLh .

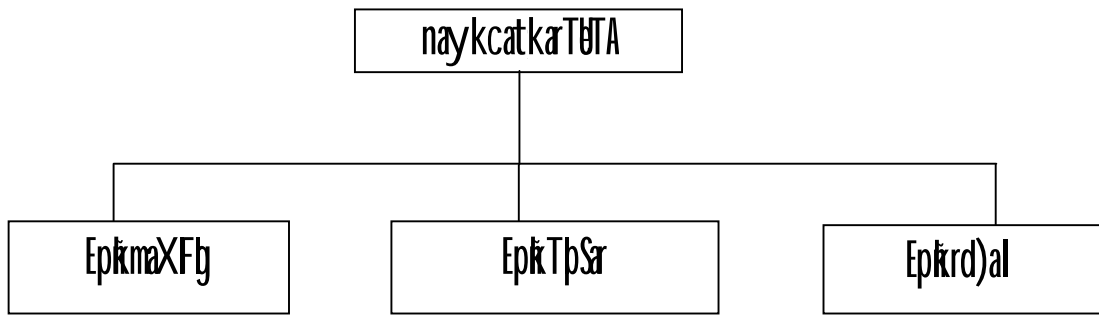
2>2 EpkÉkCn KWaedKRotbtkarTpSarRSUebkcLh .

Rokar 3<sup>3</sup> xagerkamenH KWarcnasmkādal énTpSarRSUebkcLh<sup>3</sup>



- 3>1 mægar énnaykdanBaNCkmjRsk
- pSBpSaynUTSnaTan nigcNHDyGBITpSarRstlyGnp .
  - erdocMtbBaltbeglt nigRtYBhitüTpSarRstlyGnp .
  - tandan nigRtYBhitüRtYBhitüÉkCnenAkjTpSarRstlyGnp .
  - erdocMtsniaRkI ; sMbcV RTBüsm,tpbs;TpSarRstlyGnp rñTalybrker nig sRar<sup>3</sup>dtmanEcgenAkjÉksarPab; .
  - mægar nigrcnasmtñPaBCædKÉkCn KllanEcgenAkjÉksarPabénkcSniaRkI ; TpSarRstlyGnp .

Rokar 4 <sup>3</sup> xagePkamenH KllanmægarénTpSarRstlyGnp<sup>3</sup>



- BtmanGMI
- RomU ¼ kRSU
- I kCI
- pSBpSay skmPaBdeTeTot
- sksal anigTSSn<sup>3</sup>ki<sup>©</sup> skSa
- ktRtakareR)asyanynp nigeKQmaslnana

- kanXajl -bBaRSU ;
- R)E Bhitü/fng
- hal s)nt ½ sMat
- Eftal)okrN)ok) nig eKQmasln

- RKbRKgbkAA k
- KNenyü
- sn)sk
- Eftal)Ma<sup>3</sup>eR)as;

Rokar 5<sup>3</sup> naykdanBaNCkm)gRskGacerobclN)j tandan nigR)E BhitüCamYmn)BaNCkm)xt) p e)BEvg edm, s)ll kargartandan nigR)E Bhitü .

Rokar 6<sup>3</sup> RoFanEpk)bec)ReTS RoFanEpkrd)al nighiBa)tt) nignayx)tkar l ½ RoFannayk danBaNCkm)gRsk RoFanmn)BaNCkm)xt) p)BEvg nig)ok)BakB)st)TeTotR)UGnut)okasenH [manRosit)B) cab)ef)cl)h)tt)l xateTA .

Pl)Bj / e)ft)ll<sup>3</sup>-----  
 e)TSrd)Rn)rd)Rn)k)sg)BaNCkm)µ

cm)g)Cl)l<sup>3</sup>  
 - T)sk)karKNrd)Rn)µ

]bSmk 19  
kmt, RbCMBT in Margar nigKNkmkardknMargar



**ឧបសម្ព័ន្ធទី 19**

**កំណត់ប្រជុំអំពីទំហំការងារ និងគណកម្មការដឹកនាំការងារ**

SCOPE OF WORK  
FOR  
THE FEASIBILITY STUDY  
ON ESTABLISHMENT OF OPEN PADDY MARKET  
IN CAMBODIA

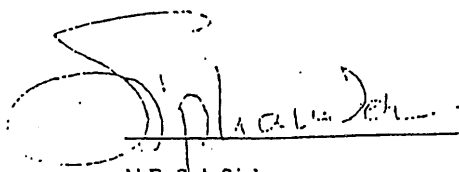
AGREED UPON BETWEEN

ROYAL GOVERNMENT OF CAMBODIA

AND

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Phnom Penh, 24<sup>th</sup> March, 2003

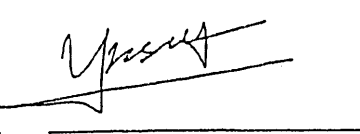


H.E. Sok Siphana

Secretary of State

Ministry of Commerce

Royal Government of Cambodia



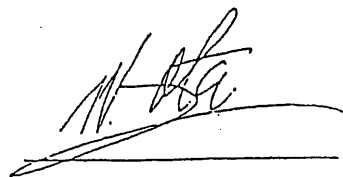
H.E. Chan Tong Yves

Secretary of State

Ministry of Agriculture, Forestry

and Fisheries

Royal Government of Cambodia



Mr. Mitsuhiro Ota

Leader of Preparatory Study Team

Japan International Cooperation

Agency

## I. INTRODUCTION

In response to a request from the Royal Government of Cambodia (hereinafter referred to as the "RGC"), the Government of Japan (hereinafter referred to as the "GOJ") has decided to conduct The Feasibility Study on Establishment of an Open Paddy Market (hereinafter referred to as "the Study") in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan.

Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation program of the GOJ, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the RGC.

This document sets forth the scope of work with regard to the Study.

## II. COUNTERPART AGENCY

The Ministry of Commerce (hereinafter referred to as the "MOC") and the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (hereinafter referred to as the "MAFF") shall act as the counterpart agencies.

## III. OBJECTIVES OF THE STUDY

The objectives of the Study are to achieve the following items;

- (1) Reasonable price mechanism under a modern business system,
- (2) Stable regional supply of rice by providing market information,
- (3) Improvement of post-harvest technology and quality control of rice, and
- (4) Improvement of conditions for rice border trade,

and thus to contribute to increasing income for poverty alleviation in rural areas.

In order to attain the objectives mentioned above, the following activities shall be implemented;

- (1) Formulation of an operation plan for the establishment of an open paddy market
- (2) Capacity building of Cambodian counterpart personnel as well as the staff of the operation agency for the open paddy market



#### IV. STUDY AREA

The Study area covers the provinces of Battambang, Banteay Mean Chey, Siem Reap, Kampong Cham, Kampong Thom, Pursat, Kandal, Prey Veang, Kampong Chhnang, Svay Rieng, Kampot, Kampong Speu and Takeo. The location map is attached as ANNEX-1.

#### V. SCOPE OF THE STUDY

The Study will consist of three phases that cover the following study items. The Study shall be conducted while making the best use of the data collected in the previous study, "Improvement of the Marketing System and Post-harvest Quality Control of Rice".

##### PHASE I:

- 1-1 Collection of existing data/information and research on relevant studies, projects and plans implemented in Cambodia
- 1-2 Collection of data focusing on the following aspects;
  - (1) Natural conditions
  - (2) Socio-cultural and socio-economic conditions
  - (3) Agricultural conditions
  - (4) National and provincial development policies, laws and regulations
  - (5) Existing activities of organizations and /or institutions based on communities
  - (6) Technical support systems for inhabitants in the communities
  - (7) Public assistance and /or self reliance systems
  - (8) Marketing system and infrastructure for rice
  - (9) Post-harvest technology and quality control of rice
  - (10) Human resources of the governmental institutes and communities
  - (11) Cross-cutting issues (environment aspects, gender issues, etc.)
  - (12) Others
- 1-3 Collection of data for the establishment of an open paddy market as below;
  - (1) Actual condition of rice distribution in the respective districts in the study area

- (2) Condition of public warehouses for the market place
- (3) Needs and opinions of farmers, brokers and millers toward the concept of the open paddy market
- (4) Ability of NGOs, the private sector and governmental organizations for open paddy market operation
- (5) Others

1-4 Conducting feasibility study in three (3) prioritized provinces, from the following aspects;

- (1) Market operation system
- (2) Varieties, qualities, quantities, paddy distribution system, marketing infrastructure, marketing information system and so on.
- (3) Market services such as credit, storage and so on, which attract farmers and brokers to participate in the open paddy market
- (4) Role of government for market operation
- (5) The number of market users
- (6) Scale of the open paddy market
- (7) Rice quality and inspection standard
- (8) Cost estimation
- (9) Economic evaluation, financial evaluation and environmental evaluation
- (10) Others

1-5 Formulation of a tentative operation plan for the establishment of an open paddy market in three provinces based on the results of the feasibility study.

1-6 Selection of province(s) for operating the pilot open paddy market(s)

1-7 Explanation of the tentative operation plan for the open paddy market to people concerned, especially brokers and millers

## PHASE- II

2-1 Preparation for the pilot open paddy market(s)

- (1) Establishment of necessary regulations for the operation of the open paddy market
- (2) Setting up criteria for selection of an operation agency
- (3) Selection of an operation agency
- (4) Collection of baseline data to be used for evaluation of the effects of the pilot open paddy market
- (5) Promotion of the market activities for farmers and brokers to participate in the market
- (6) Others

#### 2-2 Operation of the pilot open paddy market

- (1) Personnel training for the operation agency and counterpart organizations to operate the market
- (2) Formulation of an operation manual for the market
- (3) Monitoring of the progress of the operation
- (4) Evaluation of the operation
- (5) Others

#### PHASE-III

Formulation of an operation plan for the establishment of an open paddy market with feedback from the lessons of pilot open paddy market(s).

#### VI. STUDY SCHEDULE

A tentative study schedule is attached as Annex 2

#### VII. REPORTING

JICA shall prepare and submit the following reports to the RGC

Inception Report: Forty (40) copies in English

Progress Report (1):	Twenty (20) copies in English
Interim Report (1):	Forty (40) copies in English
Monitoring Report (1):	Twenty (20) copies in English
Mid-term Evaluation Report:	Twenty (20) copies in English
Interim Report (2):	Forty (40) copies in English
Monitoring Report (2):	Twenty (20) copies in English
Progress Report (2):	Twenty (20) copies in English
Draft Final Report:	Twenty (20) copies in English at the end of fieldwork; the RGC shall submit written comments on the DF/R to JICA within one (1) month of its receipt of the report
Final Report:	Sixty (60) copies in English and Two (2) sets of CD-ROM in English within two (2) months of JICA's receipt of the RGC's comments

### VIII. UNDERTAKINGS OF THE RGC

1. To facilitate the smooth conduct of the Study, the RGC shall take necessary measures;
  - (1) To permit the members of the Japanese study team to enter, leave and sojourn in Cambodia for the duration of their assignments therein and exempt them from foreign registration requirements and consular fees,
  - (2) To exempt the members of the Japanese study team from taxes, duties and any other charges on equipment, machinery and other material brought into Cambodia for the implementation of the Study,
  - (3) To exempt the members of the Japanese study team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the Japanese study team for their services in connection with the implementation of the Study,
  - (4) To provide necessary facilities to the Japanese study team for the remittance as well as utilization of the funds introduced into Cambodia from Japan in connection with the implementation of the study,

2. The RGC shall bear claims, if any arises, against the members of the Japanese study team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the Japanese study team.
3. The MOC and the MAFF shall, at their own expense, provide the Japanese study team with the following, in cooperation with other organizations concerned:
  - (1) Security-related information on as well as measures to ensure the safety of the Japanese study team,
  - (2) Information on as well as support in obtaining medical service;
  - (3) Available data and information related to the Study;
  - (4) Counterpart personnel;
  - (5) Suitable office space; and
  - (6) Credentials or identification cards

#### IX. UNDERTAKINGS OF JICA

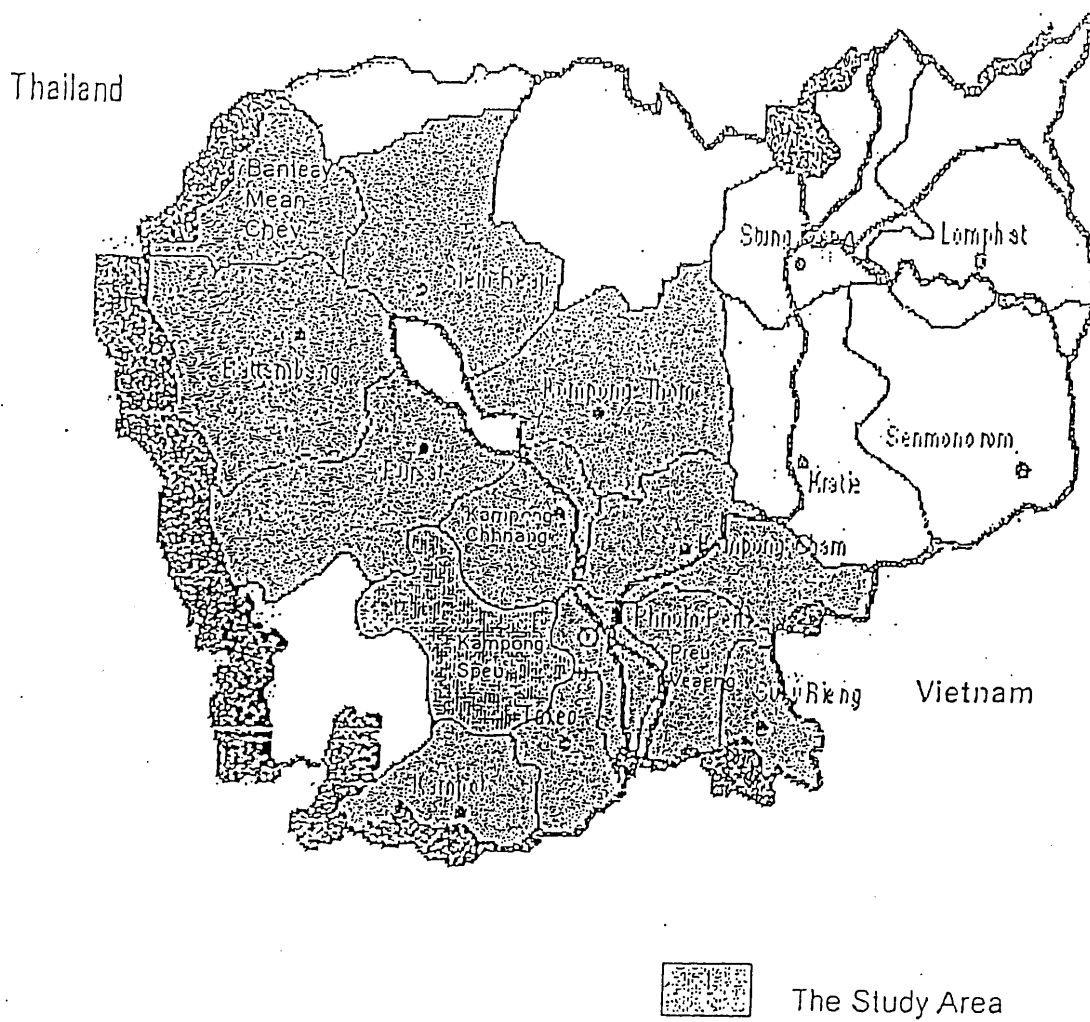
For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

- (1) To dispatch, at its own expense, the Study team to Cambodia; and
- (2) To pursue technology transfer to Cambodian counterpart personnel in the course of the Study

#### X. CONSULTATION

JICA and the RGC shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

# MAP OF THE STUDY AREA



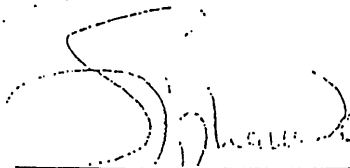
MINUTES OF MEETINGS  
ON  
SCOPE OF WORK  
FOR  
THE FEASIBILITY STUDY ON  
ESTABLISHMENT OF OPEN PADDY MARKET  
IN CAMBODIA

AGREED UPON BETWEEN  
ROYAL GOVERNMENT OF CAMBODIA

AND

THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Phnom Penh, 24<sup>th</sup> March, 2003

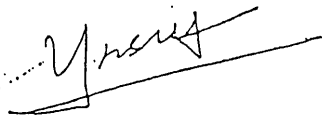


H.E. Sok Siphara

Secretary of State

Ministry of Commerce

Royal Government of Cambodia



H.E. Chan Tong Yves

Secretary of State

Ministry of Agriculture, Forestry

and Fisheries

Royal Government of Cambodia



Mr. Mitsuhiro Ota

Leader of Preparatory Study Team

Japan International Cooperation

Agency

## I. INTRODUCTION

In response to the request of the Royal Government of Cambodia, the Preparatory Study Team (hereinafter referred to as "the Team") headed by Mr. Mitsuhiro OTA, was sent to Cambodia by the Government of Japan through the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), from March 16<sup>th</sup> to 26<sup>th</sup>, 2003 for the purpose of discussing and confirming the Scope of Work for the Feasibility Study on Establishment of Open Paddy Market (hereinafter referred to as "the Study").

The Team held a series of discussions with officials from the Ministry of Commerce (hereinafter referred to as the "MOC") and the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (hereinafter referred to as the "MAFF").

As a result of the discussions, the Cambodian side and the Team agreed upon the Scope of Work for the Study.

The followings are main issues discussed and agreed upon by both sides in relation to the Scope of Work. A list of participants in the series of meetings is attached as Annex.

## II. RESULTS OF DISCUSSION

### 1. Title of the Study

Both sides agreed that the title of the study should be changed from "Feasibility study on improvement for post-harvest technology and marketing of paddy" to "The Feasibility study on establishment of open paddy market in Cambodia".

### 2. Objectives of the study

Regarding the article II "OBJECTIVE OF THE STUDY" of the document of the Scope of Work, the Cambodian side emphasized the importance of improvement of post-harvest technology such as rice processing for achieving good quality of rice and requested the Team to modify the objective number (3), "Improvement of post-harvest quality control of rice", to cover the post-harvest technology transfer.

Both sides agreed that the objective (3) should be changed to "Improvement of post-harvest technology and quality control of rice".

### 3. Study area

The Cambodian side requested the Team to add Kampong Speu province to study area for understanding of the rice distribution.



Both sides agreed that the study should cover thirteen (13) provinces.

#### 4. Counterpart Personnel

Both sides agreed that Counterpart Agency should assign necessary qualified counterpart personnel for the Japanese Study Team prior to the start of the Study.

#### 5. Pilot Open Paddy Market

Both sides agreed that the number of the sites for pilot open paddy market would be decided with consideration of the results of the feasibility study in three prioritized provinces.

#### 6. Steering Committee and Task Force

For the smooth and efficient implementation of the study, both sides agreed that it is essential to establish a steering committee co-chaired by the secretary of state of the MOC and the MAFF, and task force which consists of members from both Ministries. The members of each committee were nominated as follows:

##### Steering Committee

- H.E. Sok Siphanna (Co-chairman): The secretary of state of the MOC
- H.E. Chan Tong Yves (Co-chairman): The secretary of state of the MAFF
- H.E. Mao Thora: Director General of the MOC
- H.E. Koum Saron: Director General of the MAFF
- Mr. Prak Nork: Director of Export Promotion Department of the MOC
- Mr. Kith Seng: Director of Department of Planning, Statistic and International Co-operation of the MAFF
- Mr. Phat Leng: Director of Department of Agro-Industry of the MAFF
- Mr. Un Bun Tha: Deputy Director of Domestic Trade Department of the MOC
- Resident Representative of JICA
- The leader of the Japanese study team

##### Task Force

##### The MOC side

- Mr. Un Bun Tha: Deputy Director of Domestic Trade Department
- Ms. Pol Neary Tann: Deputy Director of Export Promotion Department
- Mr. Ou Prom Virak: Deputy Chief of Information Office of Export Promotion Department
- Mr. Khim Mom: Chief of Agro-Industry Product Office, Domestic Trade Department
- Mr. Chea Puthea Kalpak: Official of Export Promotion Department

- Mr. Mey Samnang: Official of Domestic Trade Department
- Mr. Sun Somaly: Official of Domestic Trade Department
- Mr. Pong Sakhun: Official of Green Trade Company

The MAFF side

- Mr. Kith Seng: Director of Department of Planning, Statistic and International Co-operation
- Mr. Kong Pheach: Deputy Director of Department of Agro-Industry
- Mr. Srey Vuthy: Chief of Agricultural Marketing Office, Department of Planning, Statistic and International Co-operation
- Mr. Kong Sam Oeun: Vice Chief of Food Crop Office, Department of Agronomy and Land Improvement
- Mr. Lim Saody: Vice Chief of Agricultural Marketing Office, Department of Planning, Statistic and International Co-operation
- Mr. Jeng Sovanara: Vice Chief of Farming System and Economics Office, Department of Agricultural Extension
- Ms. Sakhan Sophany: Vice Chief of Plant Breeding, CARDI
- Mr. Thong Aun: Staff of Agricultural Marketing Office, Department of Planning, Statistic and International Co-operation
- Mr. Ly Sereyrieth: Staff of Department of Agro-Industry

#### 7. Supervision body

Both sides agreed that supervision body shall be established in provincial level. The MOC and the MAFF shall take responsibility to appoint the members of the supervision body.

#### 8. Necessary Equipment and Facilities for the Study

The MOC and the MAFF promised to provide the Study Team with suitable office space in Phnom Penh.

The Cambodian side requested JICA to provide the following:

- Necessary vehicle(s), a photocopier, personal computer(s), telephone with exclusive use of line and facsimile;
- Travel expenses for counterpart personnel

The Team promised to convey the request to JICA headquarters in Tokyo.

#### 9. Training of Counterpart Personnel

The Cambodian side requested the counterpart training in Japan for effective technology transfer to two (2) officers, one from the MOC and another from the MAFF.

The Team promised to convey the request to JICA headquarters in Tokyo.

## 10. Report

Both sides agreed that the number of the following reports should be changed from;

- Inception report twenty (20) to forty (40)
- Interim report 1 twenty (20) to forty (40)
- Interim report 2 twenty (20) to forty (40)
- Final report forty (40) to sixty (60)

The Cambodian side requested that reports mentioned above should be made in English and Khmer considering popularization.

Both sides agreed that the final report of the Study would be made open to the public.

Annex

LIST OF PARTICIPANTS

Cambodian Side

Ministry of Commerce

H.E. Mao Thora	General Director	
Mr. Prak Nork	Director	EPD
Mr. Un Buntha	Deputy Director	DTD
Ms. Pol Nearytann	Deputy Director	EPD
Mr. Eng Sour		GTC
Mr. Yoshishige Sekimoto	JICA Expert	

Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

H.E. Chan Tong Yves	Secretary of State	
H.E. Koum Saron	General Director	
Mr. Kith Seng	Director	DPSIC
Mr. Nuth Sakhan	Director	DAALI
Mr. Men Sarom	Director	CARDI
Mr. Phat Leng	Director	DAI
Mr. Kong Pheach	Deputy Director	DAI
Mr. Mak Sceun	Deputy Director	DPSIC
Mr. So Khanrithykon	Deputy Director	DAE
Ms. Chan Phaloeun	Deputy Director	CARDI
Mr. Srey Vuthy	Chief	AMO
Mr. Lim Saody	Vice Chief	AMO
Mr. Chhin Seng Ho	Officer	International Cooperation Office
Mr. Mitsutaro Fujisada	JICA Expert	DPSIC

Japanese Side

Preparatory Study Team

Mr. Mitsuhiro Ota	Leader	
Dr. Yosihiko Nishimura	Rural Society	
Mr. Shigeki Hamaguchi	Agro-Economy	
Mr. Nobuaki Oizumi	Project Coordinator, Preliminary Evaluation	

JICA Cambodia Office

Mr. Jiro Takeichi	Project Formulation Adviser
-------------------	-----------------------------

# ANNEX 2

## TENTATIVE SCHEDULE

MONTH	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	
PHASE	Phase 1																																				
WORK IN CAMBODIA	[Hatched Bar]																																				
WORK IN JAPAN	[Empty]																																				
REPORT	△ IC/R				△ P/R	△ I/R(1)				△ M/R(1)				△ M-E/R					△ I/R(2)					△ M/R(2)									△ P/R(2)			△ D/R	△ F/R

Note: IC/R: Inception Report

P/R: Progress Report(s)

I/R: Interim Report(s)

M/R: Monitoring Report(s)

M-E/R: Mid-term Evaluation Report

D/R: Draft Final Report

F/R: Final Report

⊙: Comment on D/R by Cambodian Side

MINUTES OF MEETING  
ON  
INCEPTION REPORT FOR THE FEASIBILITY STUDY  
ON  
ESTABLISHMENT OF OPEN PADDY MARKET IN CAMBODIA

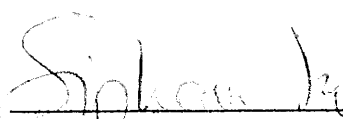
---

In response of the request of the Royal Government of Cambodia, the Government of Japan decided to conduct the Feasibility Study on Establishment of Open Paddy Market in Cambodia (hereinafter referred to as "the Study") and entrust the Study to Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

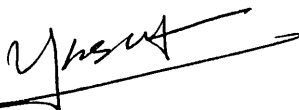
The Scope of Work concerning the Study was agreed on the 24<sup>th</sup> of March 2003 with the Ministry of Commerce (hereinafter referred to as "MOC") and the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (hereinafter referred to as "MAFF") and JICA. Accordingly, JICA sent a Study Team (hereinafter referred to as "the Team") to Cambodia on the 19<sup>th</sup> day of January 2004 to conduct the Study.

The Team had discussion and exchanged views on the Inception Report of the Study with the members of the Steering Committee and the Task Force from MOC and MAFF. As the result, the Steering Committee and the Task Force agreed upon the contents of the Inception Report, adding the official comments/ main issues discussed, and a list of the attendants of both sides are stated on the attached three (3) sheets.

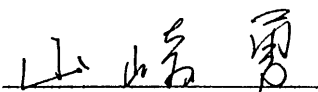
Phnom Penh, the 23<sup>rd</sup> day of January 2004



H.E. Sok Siphana,  
Secretary of State,  
Ministry of Commerce



H.E. Chan Tong Yves,  
Secretary of State,  
Ministry of Agriculture,  
Forestry and Fisheries



Mr. Isamu Yamazaki  
Team Leader of  
the Study Team

Witness:



Mr. Jiro Takeichi  
Project Formulation Advisor  
Japan International Cooperation Agency  
Cambodia Office

**I. Official comments and main issues discussed on the Inception Report are followings:**

**General comments and issues**

1. The contents of the Inception Report were accepted by the Steering Committee and the Task Force.
2. In case of contradiction between reports in English and Khmer, English one rules in the contents.
3. The member list of the Steering Committee and the Task Force was given to the Team as per attached Appendix A. The Task Force was organized under control of the Steering Committee.
4. In case of necessity to establish special working group(s), the Team shall request to the Steering Committee.

**Responsibilities of Cambodian side**

5. MOC and MAFF agreed to provide office room for the Team at each ministry.
6. MOC and MAFF agreed to arrange a telephone line for the Team at each office.
7. The information for the Study shall be publicized not only through existing media but also through web site of MOC and/or MAFF, if available.
8. Some available data/information related to the questionnaire attached to the Inception Report shall be submitted to the Team by the middle of February 2004.

**Methodology of the Study**

9. The criteria for selection of 3 provinces for Feasibility Study on pilot project shall be the paddy marketing characteristics in addition to the balance of demand/supply and milling capacity.
10. Based on the result of above Feasibility Study, the main criteria for selection of sites for pilot project shall be availability of warehouse facility, farmers' group and qualified operation agency.
11. The operation agency(s) shall be selected on the base of neutrality, technical capability, human resources, financial capability and sustainability in business.

## II. List of Attendants

<u>Name</u>	<u>Position</u>
<b>Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries</b>	
H.E. Mr. Chan Tong Yves	Secretary of State
H.E. Koum Saron	General Director
Mr. Phat Leng	Director of Department of Agro. Industry (DAI)
Mr. Tout Saravuth	Deputy Director of DPSIC
Mr. Kong Pheach	Deputy Director of Agro. Industry (DAI)
Mr. Srey Vuthy	Chief of Agricultural Marketing Office (DPSIC)
Mr. Lim Saody	Vice Chief of Agricultural Marketing Office (DPSIC)
Mr. Ly Sereyryth	Official of Department of Agro. Industry (DAI)
Ms Sakhan Sophany	Plant Breeding Program (CARDI)
Mr. Thong Aun	Official of Agricultural Marketing Office (DPSIC)
Mr. Khean Sovannara	Vice Chief of Farming System and Economic Office (DAE)
<b>Ministry of Commerce</b>	
Mr. Prak Nork	Director of Export Promotion Department (EPD)
Mr. Un Bun Tha	Deputy Director of DTD
Ms Pol Neary Tann	Deputy Director of EPD
<b>Study Team</b>	
Mr. Isamu Yamazaki	Team Leader/Marketing Policy
Mr. Masakazu Kanamoto	Marketing Infrastructure/ Cost Estimation/ Site Management
Mr. Shinichi Arai	Marketing System/ Project Evaluation (1)
Mr. Sakae Tamura	Agriculture/ Post-harvest Processing (1)
Mr. Kazumi Ueno	Coordinator
<b>JICA Cambodia Office</b>	
Mr. Jiro Takeichi	Project Formulation Adviser

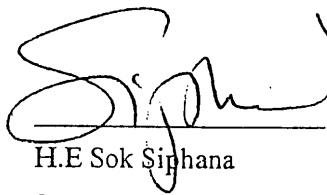


**Cambodian Members of the Steering Committee and the Task Force  
for the Feasibility Study on Establishment of Open Paddy Market in Cambodia**

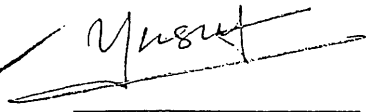
Ministry of Commerce			Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries		
<b>I. Steering Committee Member</b>					
Name	Position in MOC	Position in Steering Committee	Name	Position in MAFF	Position in Steering Committee
H.E. Sok Siphana	Secretary of State, MOC	Co-chairman	H.E. Chan Tong Yves	Secretary of State, MAFF	Co-chairman
H.E. Mao Thora	Director General, MOC	Member	H.E. Koum Saron	Director General, MAFF	Member
Mr. Prak Nork	Director, EPD	Member	Mr. Kith Seng	Director, DPSIC	Member
Mr. Un Bun Tha	Deputy Director, DTD	Member	Mr. Phat Leng	Director, DAI	Member
<b>II. Task Force Member</b>					
Name	Position in MOC	Study Field	Name	Position in MAFF	Study Field
Mr. Un Bun Tha	Deputy Director, DTD	Marketing Policy/ Marketing System (2)	Mr. Kith Seng	Director, DPSIC	Marketing Policy
Ms. Pol Neary Tann	Deputy Director, EPD	Rural Society	Mr. Kong Pheach	Deputy Director, DAI	Market Infrastructure/ Cost Estimate/ Site Management
Mr. Ou Prom Virak	Deputy Chief, Information Office, EPD	Marketing Policy & Rural Society	Mr. Srey Vuthy	Chief, Agricultural Marketing Office, DPSIC	Marketing System / Project Evaluation
Mr. Khim Mom	Chief, Agro-Industry Product Office, DTD	Marketing System/ Project Evaluation (1)	Mr. Kong Sam Oeun	Vice Chief, Food Crop Office, DALI	Agriculture / Post-harvest processing (2)
Ms. Lay Sophall	Official, EPD	Marketing System/ Project Evaluation (1) Agriculture / Post-harvest processing (1)	Mr. Lim Saody	Vice Chief, Agricultural Marketing Office, DPSIC	Agricultural Marketing System/ Coordinator
Mr. Mey Samnang	Official, DTD	Marketing Infrastructure/ Cost Estimation/ Site Management/ Coordinator	Mr. Ieng Sovanara	Vice Chief, Farming System and Economic Office, DAE	Rural Society
Mr. Mey Bunly	Deputy chief, DTD	Marketing System/ Project Evaluation (2) Agriculture / Post-harvest processing (2)	Ms. Sakhan Sophany	Vice Chief, Plant Breeding, CARDI	Agriculture / Post-harvest processing (1)
Mr. Pong Sakhun	Official, GTC	Marketing Infrastructure/ Cost Estimation/ Site Management	Mr. Thong Aun	Staff, Agricultural Marketing Office, DPSIC	Marketing System / Project Evaluation
Mr. Ie Or Rithy	Office, EPD	Agriculture / Post-harvest Processing (1)/ Coordinator	Mr. Ly Sereyryth	Staff, DAI	Agriculture / Post-harvest processing (2)

MINUTES OF MEETING  
ON  
INTERIM REPORT (1)  
FOR  
THE FEASIBILITY STUDY  
ON  
ESTABLISHMENT OF OPEN PADDY MARKET  
IN CAMBODIA

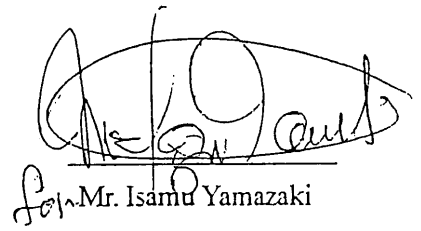
Phnom Penh, the 24<sup>th</sup> day of August 2004



H.E Sok Siphana  
Secretary of State,  
Ministry of Commerce

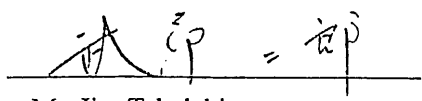


H.E Chan Tong Yves  
Secretary of State  
Ministry of Agriculture,  
Forestry and Fisheries




for Mr. Isamu Yamazaki  
Team Leader of  
the Study Team

Witness:



Mr. Jiro Takeichi  
Project Formulation Advisor  
Japan International Cooperation Agency  
Cambodia Office



In response of the request of the Royal Government of Cambodia, the Government of Japan decided to conduct the Feasibility Study on the Establishment of Open Paddy Market in Cambodia (hereinafter referred to as "the Study") and entrust the Study to Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

The JICA Study Team (hereinafter referred to as "The Study Team") has conducted the Study since January 2004 based on the Minutes of Meeting on Inception Report agreed on the 23<sup>rd</sup> day of January 2004 between the Ministry of Commerce (hereinafter referred to as "MOC") and the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (hereinafter referred to as "MAFF") and JICA.

The Steering Committee Meeting on Interim Report (1) for the Feasibility Study on Establishment of Open Paddy Market in Cambodia was held at MAFF meeting room on 24<sup>th</sup> August 2004. The meeting was chaired by H.E. Chan Tong Yves, Secretary of State of MAFF and Co-chairman of the Steering Committee.

The Study Team had discussion and exchanged views on the progress of study with the members of the Steering Committee and the Task Force from MOC and MAFF. As the result, the Steering Committee and the Task Force agreed upon the contents of the Interim Report (1), adding the official comments/ main issues discussed, and a list of the attendants of both sides is stated as below:

**I. Official comments and main issues discussed on the Interim Report (1) are followings:**

**General comments**

1. Interim report (1) review for results of the second year (Phase II) study

The Steering Committee fully agreed the contents of Interim Report (1), results of the study for the first year, and the contents and schedules of the study for the second year.

2. Special Working Group for the pilot project at Svay Antor (hereinafter called "The SWG") shall be participated by the Steering Committee members or representative of the Steering Committee member, and Directors/Deputy Directors of PDAFF/PDOC. The Steering Committee shall assign members of the SWG by the 30<sup>th</sup> day of August 2004.

Finalized decision of Steering Committee Meeting for main issues

1. A selected site for pilot project of Open Paddy Market was agreed to make up at Svay Antor for the second year of the study. The Study Team will continue to study in Battambang and its surrounding areas for the next site of pilot project.
2. Legislation for Open Paddy Market initiation and operation rule shall be made by Ministry of Commerce, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries through the SWG consideration. Moreover, Operation Manual for each Open Paddy Market shall be considered by the SWG
3. The Steering Committee agreed to seek for the possibility for using the counterpart fund of 2KR for paddy pledging system of Open Paddy Market.
4. The Steering Committee requested that the status of Open Paddy Market should be the Cambodian Government during the pilot project period. Accordingly, Operation Agency for the first period of pilot project at Svay Antor should be carried on by the Cambodian Government. The Cambodian Side and Japanese Side mutually agreed to continuously discuss the style (public/profit-oriented/other) of Operation Agency and managing cost for Open Paddy Market through the SWG
5. MOC shall arrange a legal procedure for using the warehouses at Svay Antor for the pilot project based on the official request of the Steering Committee.
6. The Steering Committee and the Study Team agreed to continue to discuss all the issues during the second year of the study.

Handwritten initials and marks at the bottom right corner of the page.

## II. List of Attendants

<u>Name</u>	<u>Position</u>
<b>Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries</b>	
H.E. Chan Tong Yves	Secretary of State, Co-chairman of Steering Committee
Mr. Kith Seng	Director of Department of Planning, Statistic and International Co-operation (DPSIC), Steering Committee Member
Mr. Phat Leng	Director of DAI, Steering Committee Member
Mr. Srey Vuthy	Chief of Agricultural Marketing Office (AMO), DPSIC, Task Force Member
Mr. Lim Saody	Vice Chief, Agricultural Marketing Office, DPSIC, Task Force Member
Mr. Thong Aun	Staff, Agricultural Marketing Office, DPSIC, Task Force Member
Mr. Seng Lay Heng	CARDI, Member of Special Working Group on Rice Standardization
Mr. Meach Yady	Vice Chief (AMO), Member of Special Working Group on Rice Standardization
<b>Ministry of Commerce</b>	
Mr. Prak Nork	Director of Domestic Trade Department (DTD), Steering Committee Member
Mr. Un Bun Tha	Deputy Director (DTD), Steering Committee Member
Ms. Lay Sophall	Official of Export Promotion Department (EPD), Task Force Member
Mr. Ie Or Rithy	Office, EPD
Mr. Shigeru Ebihara	JICA Expert
<b>Study Team</b>	
Mr. Masakazu Kanamoto	Marketing Infrastructure/ Cost Estimation/ Site Management
Mr. Shinichi Arai	Marketing System/ Project Evaluation (1)
Mr. Sakae Tamura	Agriculture/ Post -harvest Processing (1)
Mr. Takahiro Amano	Agriculture/ Post -harvest Processing (2)
<b>JICA Cambodia Office</b>	
Mr. TAKEICHI Jiro	Project Formulation Advisor

AKS  
2/9

**MINUTES OF DISCUSSION  
ON  
DRAFT FINAL REPORT  
FOR  
THE FEASIBILITY STUDY ON ESTABLISHMENT  
OF OPEN PADDY MARKET IN CAMBODIA  
AGREED UPON BETWEEN  
THE MINISTRY OF COMMERCE AND  
THE MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES  
AND  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY**

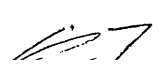
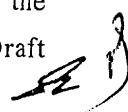
---

In response of the request of the Royal Government of Cambodia, the Government of Japan decided to conduct the Feasibility Study on the Establishment of Open Paddy Market in Cambodia (hereinafter referred to as “the Study”) and entrust the Study to Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as “JICA”).

The JICA Study Team (hereinafter referred to as “the Study Team”) has conducted the Study since January 2004 based on the Minutes of Meeting on “SCOPE OF WORK FOR THE FEASIBILITY STUDY ON ESTABLISHMENT OF OPEN PADDY MARKET IN CAMBODIA” agreed upon between the Royal Government of Cambodia and the Japan International Cooperation Agency on 24<sup>th</sup> March 2003, and the Minutes of Meeting on Inception Report agreed on the 23<sup>rd</sup> January 2004 between the Ministry of Commerce (hereinafter referred to as “MOC”) and the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (hereinafter referred to as “MAFF”) and the Study Team.

The Steering Committee Meeting on Draft Final Report for the Feasibility Study on Establishment of Open Paddy Market in Cambodia was held at MOC meeting room on 7<sup>th</sup> and 11<sup>th</sup> September 2006. H.E. Mao Thora, Undersecretary of State of MOC, member of the Steering Committee, chaired this meeting.

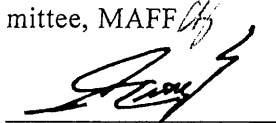
The Study Team had discussion and exchanged views on the results of the Study with the members of the Steering Committee and the Task Force from MOC and MAFF. As the result, the Steering Committee and the Task Force agreed upon the contents of the Draft



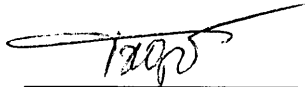
Final Report, adding the official comments/ main issues discussed, and a list of the attendants of both sides is stated as below:

Phnom Penh, 12<sup>th</sup> September 2006

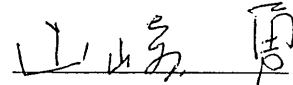
H.E Koum Saron,  
Member of Steering Committee, MAFF



H.E. Mao Thora,  
Member of Steering Committee, MOC

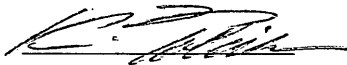


Mr. Isamu Yamazaki,  
Leader of the JICA Study Team



Witness:

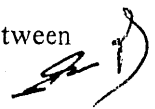
Dr. Kunihiro TOKIDA,  
Leader of the Monitoring Team for the Study,  
Japan International Cooperation Agency



1. Both sides have basically agreed the contents of the Draft Final Report. The Cambodian side will submit the comments on the Draft Final Report before the date of 6<sup>th</sup> October 2006. Those comments shall be discussed and the results of discussion will be reflected to the Final Report.
2. The Cambodian side confirmed that there is no objection for extension of the study period for submission of the Final Report by 20<sup>th</sup> November 2006, in reference to “the Minutes of Meeting on Scope of Work”.
3. MOC has requested the establishment of Open Paddy Market at two (2) locations in Takeo and Pursat province for the Japanese Government. MOC shall provide with more detailed information of requested locations by 14<sup>th</sup> September 2006, so that the Study Team will incorporate it into the Final Report.
4. Based on the result of pilot project in Kanh Chhriech district, it was clarified that autonomous cooperative shipment of paddy by farmers’ group was effectively worked on farmers’ bargaining power. At the same time the cooperative shipment by farmers could collaborate in essential functions for intermediary transaction service of Open Paddy Market in paddy production area.

The Study Team agreed to describe about farmers’ participation in establishment and management of OPM. Provided that MAFF intends to set out the agricultural marketing development project such as strengthening the paddy marketing for agricultural cooperatives or the business capacity in order to access to markets, MAFF shall provide with the promotion plan for agricultural cooperatives including the paddy cooperative shipment in the target areas of Open Paddy Market proposed in the Draft Final Report by 14<sup>th</sup> September 2006, so that it can be incorporated into the Final Report.

5. Practical procedures for carrying forward each promising location of the establishment for Open Paddy Markets for the both type of production area and wide area, that the Study Team explained in Steering Committee Meeting, shall be described in Chapter 9 “Action Plan of Project on Establishment of Open Paddy Market”, in order to show the ways for the next steps.
6. MOC suggests that NGO Svay Antor OPM may apply for the grant assistance for Grass Roots by Japanese Government for supplementing the OPM operation with funds, in order to keep sustainable operation under fair and equitable trade between sellers and buyers.





**List of attendants**

**The Ministry of Commerce**

H.E. Mao Thora	Undersecretary
Mr. Un Buntha	Acting Director, Domestic Trade Department
Mr. Khim Mom	Chief Office, Agricultural and Industrial Domestic Products Office
Mr. Mey Bunly	Deputy Chief Office, Domestic Trade Department
Mr. Heung Chak	Officer, Agricultural and Industrial Domestic Products Office

**The Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries**

H.E. Koum Saron	Director General
Mr. Kith Seng	Director of Department of Planning and Statistics
Mr. Kong Pheach	Deputy Director, Department of Ago-Industry
Mr. Lim Saody	Chief, Agriculture Marketing Office
Mr. Yasunori ARAKI	JICA Expert

**Embassy of Japan**

Mr. Kenichi KOBAYASHI	Second Secretary
-----------------------	------------------

**JICA Headquarter, Japan**

Dr. Kunihiro TOKIDA	Leader of the Monitoring Team for the Study
Mr. Shinjiro AMAMEISHI	Member of the Monitoring Team for the Study

**JICA Cambodia Office**

Ms. Tomoko TANAKA	Assistant Resident Representative
Mr. Suon Sothea	Program Assistant

**JICA Study Team**

Mr. Isamu YAMAZAKI	Leader
Mr. Masakazu KANAMOTO	Member